

Dibuku ya zole ya **SAMWELE NKOTOLO**

Na mbandukulu, dibuku ya 2 Samwele vwan-daka kaka dibuku mosi na dibuku ya 1 Samwele. Yawu vwandaka ya kuzabakana na nkumbu ya mumbikudi Samwele. Dibuku ya 2 Samwele ke na kuzonzila kintinu ya Davidi, ntinu ya zole mpe ya nene na Isayeli nyonso.

Davidi vwandaka muntu ya kukwikama na Nzambi, kasi yandi vwandaka kubwa mpe na masumu. Ata ti yandi vwandaka kubwa na masumu, yandi vwandaka ndima masembo ya Nzambi.

Dibuku yayi kele ya kukabuka mutindu yayi:

- Davidi kuwaka nsangu ya lufwa ya Sawule (2Sa 1.1-27).
- Davidi kumaka ntinu ya Yuda. (2Sa 2.1-4.12)
- Davidi kumaka ntinu ya Isayeli nyonso (2Sa 5.1-9.13).
- Disumu ya Davidi (2Sa 10.1-12.31).
- Amenone na Tamale (2Sa 13.1-39).
- Abesalome balukilaka tata ya yandi Davidi (2Sa 14.1-18.32).
- Ba-Ngabawone na ba-Filiseti (2Sa 21.1-22).
- Kimbangi ya Davidi (2Sa 22.1-23.7).
- Binwani ya ngolo ya Davidi (2Sa 23.8-39).
- Davidi salaka lutangusu (2Sa 24.1-25).

Davidi kuwaka nsangu ya lufwa ya Sawule

¹ 10 Na manima ya lufwa ya ntinu Sawule, Davidi kwizaka na Sikelange na manima ya kununga ba-Amaleke. Yandi vwandaka kuna bilumbu zole.

² Na manima ya bilumbu zole, bakala mosi katukaka na kivwandu ya binwani ya Sawule. Yandi vwandaka na binkuti ya kupasuka mpe yintu ya yandi vwandaka ya kufuluka na ntoto. Ntangu yina yandi kumaka na sika ya Davidi, yandi kubwaka kizizi na ntoto, yandi fukamaka.

³ Davidi yufulaka yandi: «Wapi kisika nge me katuka?» Yandi vutulaka: «Mu me kima kivwandu ya binwani ya Isayeli.»

⁴ Davidi tubaka: «Zabisa munu yinki me salama kuna». Bakala yina tubaka: «Binwani ya Isayeli me kima mvita. Binwani mingi na kati ya bawu me kufwa. Sawule mpe na mwana ya yandi Yonatane me kufwa.»

⁵ Davidi yufulaka dyaka ntwenya yina natinaka yandi bansangu: «Wapi mutindu nge me zaba ti Sawule na mwana ya yandi Yonatane me kufwa?»

⁶ Ntwenya yina zabisaka yandi: «Mu vwandaka na zulu ya mongo ya Ngilebowa mpe mu me tala Sawule ya kuyekama na dyonga ya yandi. Binati bipusu-pusu ya mvita vwandaka fyetikisa yandi na balweka nyonso.

⁷ Yandi me baluka mpe yandi me tala munu. Yandi me bokila munu mpe mu me ndima: “Mfumu, munu yandi yayi.”»

⁸ Yandi me yufula munu: «Nge ke nani?» Mu me vutula: «Mu kele mu-Amaleke.»

⁹ Yandi me tuba na munu: «Mulemvo ya nge, belama na sika ya munu mpe kufwa munu, samu ti mu ke ntete moyo, kasi mu ke na kulenda dyaka ve.

¹⁰ Na yina, mu me belama na yandi mpe mu me kufwa yandi. Samu ti mu vwandaka me zaba ti na manima ya kubwa, yandi ke vuuka dyaka ve. Mfumu ya munu, mu me baka yimpu ya kintinu yina vwandaka na yintu ya yandi mpe mulunga yina vwandaka na diboko ya yandi. Mu me natina nge yawu.»

¹¹ Na yina, Davidi pasulaka binkuti ya yandi mpe bayina nyonso vwandaka na yandi salaka mutindu mosi.

¹² Bawu dilaka mpe Bawu minaka nsoki tii na nkokila. Bawu kotaka bufwidi samu na Sawule, samu na mwana ya yandi Yonatane mpe samu na bantu ya Yave, bantu ya Isayeli yina kufwaka na mvita.

¹³ Na manima, Davidi yufulaka na ntwenya yina natinaka yandi bansangu: «Nge ke muntu ya wapi kisika?» Yandi vutulaka: «Mu ke mwana ya mu-Amaleke, nzenza mosi yina kwizaka zinga na yinsi yayi.»

¹⁴ Davidi zabisaka yandi: «Wapi mutindu nge me tala ve boma na kulambula diboko ya nge, samu na kufwa ntinu yina Yave byekaka?»

¹⁵ Davidi bokilaka mosi na bisadi ya yandi mpe yandi tubaka na yandi: «Kwiza kufwa yandi!» Kisadi yina bulaka mu-Amaleke. Mpe mu-Amaleke yango kufwaka.

¹⁶ Davidi zabisaka yandi: «Nge ke na kufwa samu na yimbi ya nge mosi. Nge me funda nzutu

ya nge, nge mosi na kutuba: “Ni munu me kufwa ntinu yina Yave byekaka.”»

Davidi yawulaka samu na lufwa ya Sawule mpe Yonatane

¹⁷ Na yina, Davidi yimbilaka mukunga yayi ya kyadi samu na lufwa ya Sawule mpe ya mwana ya yandi Yonatane.

¹⁸ Yandi tumisaka ti ba longisa yawu na bantu ya Yuda. Ya kele «Mukunga ya kyadi ya munani». Ya ke ya kusonama na Dibuku ya muntu ya kudedama.

¹⁹ Isayeli, bayina vwandaka sala nkembo ya nge me kufwa na zulu ya myongo!

Wapi mutindu binwani ya nge ya ngolo me kubwa?

²⁰ Beno mwangisa ve nsangu yayi na mbanza Ngate.

Beno mwangisa yawu ve na banzila ya Asekelone. Samu ti bakento ya ba-Filiseti kuyangalala ve.

Mpe samu ti bandumba ya bantu yina ba zengaka ve bubakala kudumuka ve na kilengi.

²¹ Beno, myongo ya Ngilebowa, bika ti mvula mpe kinoko kubwidila dyaka beno ve.

Bika ti bilanga ya beno kupesa dyaka ve madya. Samu ti ni kuna binwanunu ya beno yina ke kebaka ntulu talaka nsoni.

Ba ke banda na kupakulaka dyaka ve mafuta na kinwanunu ya Sawule yina ke kebaka ntulu.

22 Na kutangisa menga ya bambeni,
na kubasisa mafuta ya banzutu ya binwani ya
ngolo,
munani ya Yonatane vwandaka vutuka manima
ve.
Mbele ya Sawule mpe vwandaka basika ya
mpamba ve.

23 Na luzingu nyonso ya bawu,
Sawule na Yonatane vwandaka ya kuzolakana,
mpe tii na lufwa ya bawu, bawu kabukaka ve.
Bawu vwandaka na mbangu kulutula bambemba.
Bawu vwandaka na ngolo kulutula bankosi.

24 Beno bakento ya Isayeli,
beno dila Sawule!
Yandi vwandaka lwatisa beno binkuti ya kitoko
mpe ya ntalu.
Yandi vwandaka bongisa binkuti ya beno na bima
ya wolo.

25 Wapi mutindu binwani ya ngolo me kubwa na
kati ya mvita?
Wapi mutindu Yonatane me kufwa na zulu ya
myongo?

26 Ntima ya munu ke na kutala mpasi samu na nge,
Yonatane,
mpangi ya munu, nkundi ya munu ya ntima.
Luzolo ya nge samu na munu vwandaka mbote
mingi kulutula luzolo ya bakento.

27 Wapi mutindu binwani ya ngolo me kufwa?
Wapi mutindu binwanunu ya mvita me bebana?

2

Ba byekaka Davidi ntinu ya Yuda kuna na Ebelone

¹ Na manima ya mambu yina, Davidi yufulaka Yave: «Mu lenda kwenda na mosi ya bambanza ya Yuda?» Yave vutulaka: «Kwenda». Davidi yufulaka dyaka: «Na wapi mbanza?» Yave vutulaka: «Mbanza Ebelone.»

² Davidi kwendaka kintwadi na bakento ya yandi zole, Ayinowame ya mbanza Yizeleele mpe Abingayile yina vwandaka kento ya Nabale, muntu ya mbanza Kaamele.

³ Davidi nataka mpe bantu yina vwandaka na yandi, konso muntu na dikanda ya yandi. Bawu kwendaka zinga na bambanza yina vwandaka pene-pene na Ebelone.

⁴ Bantu ya Yuda kwizaka na Ebelone, samu na mukembo ya mbyekolo ya Davidi mutindu ntinu ya bantu ya kifumba ya Yuda.

Ntangu ba zabisaka na Davidi ti bantu ya Yabese ya Ngalaade kundaka Sawule,

⁵ Davidi tumisaka bantumwa na sika ya bantu ya Yabese, kuna na Ngalaade, samu na kuzabisa bawu ti: «Bika ti Yave kusakumuna beno, samu ti beno lakisaka kukwikama ya beno na mfumu ya beno Sawule mpe beno kundaka yandi.

⁶ Bika ti Yave kulakisa beno bumbote mpe kukwikama ya yandi. Mutindu beno me sala mbote, munu mpe, mu ke sadila beno bumbote.

⁷ Ntangu yayi, beno vwanda na kibakala. Beno vwanda na ngolo. Mfumu ya beno Sawule me kufwa mpe ni munu bantu ya kifumba ya Yuda me byeka samu na kuvwanda ntinu ya bawu.»

Ba soolaka Isebosete mutindu ntinu ya Isayeli

⁸ Abinele, mwana ya Nele, yina vwandaka mfumu ya binwani ya Sawule, nataka Isebosete, mwana ya Sawule. Yandi nataka yandi na mbanza Maanayime.

⁹ Kuna, Abinele tulaka yandi ntinu ya bizunga ya Ngalaade, ya ba-Asuli, ya Yizeleele, ya Efalayime, ya Bezame mpe ntinu ya Isayeli nyonso.

¹⁰ Isebosete mwana ya Sawule, vwandaka na bamvula makumi yiya, ntangu yina yandi kumaka ntinu ya Isayeli. Yandi yalaka bamvula zole. Kaka bantu ya kifumba ya Yuda ndimaka lutumu ya Davidi.

¹¹ Kuna na Ebelone, Davidi vwandaka ntinu ya kifumba ya Yuda bamvula nsambwadi na bangonda sambanu.

Mvita ya Yuda na Isayeli kuna na Ngabawone

¹² Kilumbu mosi, Abinele, mwana ya Nele na bisadi ya Isebosete, mwana ya Sawule, bawu katukaka na Maanayime samu na kukwenda na Ngabawone*.

¹³ Yowabe, mwana ya Seluya na bisadi ya Davidi kwendaka mpe. Bankonga nyonso zole bwabanaka pene-pene ya kizinga ya Ngabawone. Kuna, bawu telamaka konso nkonga na lweka mosi ya kizinga.

¹⁴ Abinele tubaka na Yowabe: «Bika ti binwani ya ntwenya kunwana na mantwala ya beto.» Yowabe ndimaka.

* **2:12** *Ngabawone* mbanza yayi kele na bakilometele kumi na wesete ya node ya Yelusalemi.

¹⁵ Ba tangaka lutangu ya mutindu mosi ya binwani yina basikaka na konso nkonga. Samu na Bezame mpe samu na Isebosete, mwana ya Sawule, ba tangaka kumi na zole. Na kati ya bantu ya Davidi, ba tangaka kumi na zole.

¹⁶ Konso kinwani simbaka mbeni ya yandi na yintu mpe tulaka yandi mbele ya mvita na mbanzi. Bawu kufwaka bawu nyonso mbala mosi. Na yina, ba pesaka kisika yina nkumbu Bilanga ya Matadi. Kisika yango kele na Ngabawone.

¹⁷ Kaka na kilumbu yina, muzingu ya nene salamaka. Binwani ya Davidi nungaka Abinele mpe bantu ya Isayeli.

¹⁸ Bana tatu ya Seluya vwandaka kuna: Yowabe, Abisayi mpe Asaye. Asaye vwandaka na mbangu mutindu nsyesye.

¹⁹ Asaye landaka Abinele ata kutala na lweka ya nkaka.

²⁰ Abinele balukaka mpe yandi yufulaka: «Yayi ni nge Asaye?», Asaye vutulaka: «Ee, ni munu.»

²¹ Abinele tubaka na yandi: «Tala na balweka nyonso. Kanga ntwenya ya kinwani yina ke kuna, botola binwanunu ya yandi.» Kasi Asaye zolaka ve na kubika na kulanda Abenele.

²² Abinele tubaka dyaka na Asaye: «Bika na kwendaka landa munu. Samu na yinki nge ke na kusosa ti mu kufwa nge? Kana mu kufwa nge, wapi mutindu mu ke lenda dyaka na kutala mpangi ya nge Yowabe na kizizi?»

²³ Kasi, Asaye mangaka na kubika na kulanda Abinele. Na yina, Abinele bulaka yandi ditaku ya dyonga na kivumu, mpe yawu basikaka na

mukongo. Yandi kubwaka mpe yandi kufwaka kaka na kisika yina. Bayina vwandaka luta na kisika yina Asayeke kufwaka, vwandaka telama na kutala.

²⁴ Na yina, Yowabe na Abisayi landaka Abinele. Na nkokila, bawu kumaka na Ama, kisika mosi ya kuzangama ya mongo. Yawu ke talasanaka na Ngiya, na nzila ya yinsi ya kuyuma ya Ngabawone.

²⁵ Bantu ya Bezame vukanaka na kuvwanda na manima ya Abinele. Bawu kumaka kaka nkonga mosi mpe bawu telamaka na nsongi ya mongo.

²⁶ Abinele bokilaka Yowabe mpe yandi tubaka na yandi: «Mvita yayi ke manisa ve? Nge zaba ve ti dyambu ya mutindu yayi lenda manisa yimbi? Wapi ntangu nge ke tuba na bantu ya nge na kubika na kulanda bampangi ya bawu?»

²⁷ Yowabe vutulaka: «Na nkumbu ya Nzambi ya moyo, mu ke na kutuba na nge, kana nge vwandaka me zonza ve, bantu ya munu zolaka bika ve na kulanda beno ntete beto kuma mbasi na suka.»

²⁸ Na yina, Yowabe wakisaka muningu ya kulu-menta. Bantu ya yandi nyonso bikaka na kulanda bantu ya Isayeli mpe mvita manisaka.

²⁹ Abinele na bantu ya yandi tambulaka mpimpa nyonso na mudimba ya Yolodani. Bawu sabukaka Yolodani. Bawu lutaka yinsi nyonso ya Bitelone mpe bawu kumaka na Maanayime.

³⁰ Ntangu Yowabe bikaka na kulanda Abinele, yandi kutikisaka bantu nyonso. Na lutangu ya bantu nyonso, kaka Asayeke na bantu kumi na yivwa ya Davidi, kondwaka kuna.

³¹ Kasi bantu ya Davidi kufwaka bankama tatu na makumi sambanu (360) ya bantu ya Bezame mpe ya Abinele.

³² Ba nataka mvumbi ya Asaye mpe ba tulaka yandi na ndyamu ya tata ya yandi, na Betelemi. Yowabe na bantu ya yandi tambulaka mpimpa nyonso. Na suka-suka, bawu kumaka na Ebelone.

3

¹ Mvita ya bantu ya Sawule na bantu ya Davidi zingilaka mingi. Kasi bantu ya Davidi vwandaka kuma na ngolo mpe bantu ya Sawule vwandaka lemba.

*Bana yina Davidi butaka kuna na Ebelone
(1Kk 3.1-4)*

² Kuna na Ebelone, Davidi butaka bana ya babakala. Ya ntete vwandaka Amenone yina yandi butaka na Ayinowame, mu-Izelele.

³ Ya zole vwandaka Kileyabe, yina yandi butaka na Abingayile, yina vwandaka kento ya Nabale ya muntu ya mbanza Kaamele. Ya tatu vwandaka Abesalome, yina yandi butaka na Maaka, mwana ya Talemayi. Talemayi vwandaka ntinu ya Ngesule.

⁴ Mwana ya yiya vwandaka Adonya, mwana ya Angite. Mwana ya tanu vwandaka Sefatya, mwana ya Abitale.

⁵ Ya sambanu vwandaka Yiteleyame, yina Davidi butaka na Engela, kento ya yandi. Yina ni bana yina Davidi butaka kuna na Ebelone.

Abenele na Isebosete

⁶ Ntangu yina mvita vwandaka salama na bantu ya Sawule na bantu ya Davidi, Abinele vwandaka

kuma dyaka muntu ya nene na kati ya bantu ya Sawule.

⁷ Sawule kuzwaka kento. Kento yango vwan-daka mwana ya Aya. Nkumbu ya yandi vwan-daka Lisepa. Kilumbu mosi, Isebosete tubaka na Abinele: «Samu na yinki nge basikaka na kento ya nkaka ya tata ya munu?»

⁸ Ntangu Abinele kuwaka mambu yina, yandi dasukaka mpe tubaka: «Nge ke na kutala munu mutindu kisakununu ya mpamba-mpamba ya bantu ya Yuda? Tii bubu yayi, mu ke na kulakisaka kukwikama ya munu na dikanda ya Sawule tata ya nge, na bampangi ya yandi mpe na bandiku ya yandi. Mu salaka nyonso samu ti nge kubwa ve na maboko ya Davidi, mpe bubu yayi nge ke na kufundisa munu na kutuba ti mu salaka mambu ya yimbi na kento yina?

⁹ Bika ti Nzambi kupesa kitumbu ya ngolo na Abinele kana mu sadila ve nsilulu yina Yave salaka na Davidi.

¹⁰ Yave kudyaka ndefi na kukatula kimfumu na dikanda ya Sawule, samu na kutula Davidi ntinu na Isayeli mpe ya Yuda, kubanda kuna na Dane tii na Beele-Seba.»

¹¹ Isebosete vutulaka ata dyambu na sika ya Abinele, samu ti yandi vwandaka na boma ya yandi.

Abinele salaka ngwisani na Davidi

¹² Abinele fidisaka bantumwa na sika ya Davidi samu na kuzabisa yandi ti: «Yinsi yayi kele ya nani? Sala ngwisani na munu, mpe mu ke sala ti bantu nyonso ya Isayeli kuvwanda na manima ya nge.»

13 Davidi vutulaka: «Ee, mu me ndima na kusala ngwisani na nge, kasi mu ke na kulomba nge kaka dyambu mosi: Ntangu yina nge ke kwiza na sika ya munu, kukwiza ve nge mosi, kasi natina munu kento ya munu Mikale, mwana ya Sawule.»

14 Na manima, Davidi fidisaka bantumwa na sika ya Isebosete, mwana ya Sawule, samu na kuzabisa yandi ti: «Vutula munu kento ya munu Mikale, yina mu kwedilaka na misutu nkama (100) ya ba-Filiseti.»

15 Na yina, Isebosete tumisaka ti ba kwenda baka Mikale na yinzo ya bakala ya yandi Paletyele*, mwana ya Layise.

16 Paletyele landaka kento ya yandi na kudila nyonso tii na Bawulime†. Na yina, Abinele tubaka na yandi: «Vutuka na yinzo ya nge!» Paletyele vutukaka.

17 Abinele tubaka na Bakuluntu Isayeli mpe yandi zabisaka bawu: «Katuka ntama, beno ke vwandaka na nsatu ti Davidi kuvwanda ntinu ya beno.

18 Ntangu ni yayi! Samu ti na yina me tadila Davidi, Yave tubaka: “Ni na lutumu ya kisadi ya munu Davidi, mu ke vuukisa Isayeli, bantu ya munu, na maboko ya ba-Filiseti mpe na maboko ya bambeni ya bawu nyonso.”»

19 Abinele sololaka mpe na bantu ya Bezame. Na manima, yandi kwendaka na Ebelone samu na

* 3:15 Paletyele ni yandi ba ke bokilaka mpe Paleti. 3:15
1Sa 25.44 † 3:16 Bawulime Ya kele kisika yina kele na mwa bakilometele ntama mingi ve na esete ya Yelusalemi.

kuzabisa na Davidi mambu yina bantu ya Isayeli mpe bantu ya Bezame ndimaka na kusadila.

²⁰ Abinele, na makumi zole ya bantu ya yandi, kumaka na Ebelone, na sika ya Davidi. Davidi salaka mukembo samu na Abinele mpe samu na bantu yina vwandaka na yandi.

²¹ Abinele tubaka na Davidi: «Mfumu, ntinu ya munu, mu zola kwenda samu na kukutikisa bantu nyonso ya Isayeli na mantwala ya nge. Bawu ke sala ngwisani na nge, mpe nge ke yala bisika nyonso mutindu nge ke zola.» Davidi pesaka Abenele muswa ya kukwenda mpe Abenele kwendaka na kizunu.

Yowabe kufwaka Abenele

²² Na manima, bantu ya Davidi na Yowabe katukaka na kunwana mvita. Bawu kwizaka na kimvwama ya nene yina ba botolaka na maboko ya bambeni ya bawu. Abinele vwandaka dyaka ve na sika ya Davidi, kuna na Ebelone, samu ti Davidi pesaka yandi muswa ya kukwenda na kizunu.

²³ Ntangu yina Yowabe na binwani nyonso ya yandi kumaka, ba zabisaka na Yowabe ti Abinele, mwana ya Nele, vwandaka me kwiza tala ntinu, mpe ti ntinu vwandaka me pesa yandi muswa ya kukwenda na kizunu.

²⁴ Yowabe kwendaka tala ntinu mpe yandi tubaka: «Yinki nge me sala? Abinele me kwiza na sika ya nge, mpe nge me bika yandi kwenda ya yandi!

²⁵ Nge zaba mbote Abinele, mwana ya Nele! Kana yandi me kwiza awa, ya kele samu na kuvuna nge, mpe samu na kuzaba banzila yina nge ke lutilaka, mpe nyonso yina nge ke salaka.»

²⁶ Ntangu Yowabe katukaka na sika ya Davidi, yandi fidisaka bantu samu na kulanda Abinele. Ba kwendaka baka Abenele kuna na dibulu ya maza ya Sila, ata kuzabisa Davidi.

²⁷ Ntangu Abinele vutukaka na Ebelone, Yowabe nataka yandi na mwelo ya mbanza, mutindu ti yandi zolaka zabisa yandi mambu na mansweki. Ni kuna Yowabe kufwaka Abinele, na kubula yandi na kivumu, samu na kufutisa yandi lufwa ya mpangi ya yandi Asayeale.

²⁸ Ntangu Davidi kuwaka dyambu yina, yandi tubaka: «Mu zaba dyambu ve na mantwala ya Yave na yina me tadila lufwa ya Abinele, mwana ya Nele. Ya ke vwandila mutindu yina bantangu nyonso. Kimfumu ya munu mpe ke na dyambu ve.

²⁹ Bika ti Yowabe na dikanda ya yandi nyonso kuzwa kitumbu, samu na lufwa ya Abenele! Bika ti konso ntangu, na kati ya dikanda ya Yowabe, ya vwanda na muntu yina ke vwanda na kimbevo ya kwendaka basika maza na nzutu ya yandi ya bubakala, to kimbevo ya bwazi, to kimbevo ya kwendaka tambula na yinti. Ya vwanda konso ntangu na muntu yina ke kufwa na mbele ya mvita, to muntu yina ke kondwa madya!»

³⁰ Ni mutindu yina Yowabe na mpangi ya yandi Abisayi kufwaka Abinele, samu ti yandi kufwaka mpangi ya bawu Asayeale na mvita yina salamaka na Ngabawone.

³¹ Davidi tubaka na Yowabe mpe na bantu nyonso yina vwandaka na Yowabe: «Beno pasula binkuti ya beno, beno lwata bangoto mpe beno

dila Abinele.» Na manima, bayina vwandaka nata mvumbi vwandaka kwenda tekila na mantwala, mpe yandi mosi ntinu Davidi vwandaka tambula na manima ya bawu.

³² Ba kundaka Abinele kuna na Ebelone. Kuna na ndyamu ya Abinele, ntinu zangulaka ndinga na kudila, bantu nyonso mpe dilaka.

³³ Na manima, ntinu yimbilaka mukunga ya kyadi samu na Abinele mutindu yayi:

Abinele, samu na yinki nge me kufwa
mutindu muntu ya kimpumbulu?

³⁴ Maboko ya nge vwandaka ve ya kukangama, makulu ya nge vwandaka ve ya kukangama na bampanga.

Kasi nge me kufwa
mutindu muntu yina me kufwa na maboko ya bantu ya yimbi.

Bantu nyonso vwandaka tatamana na kudila Abenele.

³⁵ Na manima, bantu nyonso vwandaka bika ve na kulomba na Davidi na kudya ntete bwisi kuyila. Kasi Davidi kudyaka ndefi yayi: «Bika ti Nzambi kupesa munu kitumbu ya ngolo kana mu kudya dimpa to konso kima ntete bwisi kuyila!»

³⁶ Bantu nyonso talaka ti dyambu yina vwandaka mbote. Na kutala mbote, nyonso yina ntinu vwandaka sala, bantu nyonso vwandaka tala yawu mbote.

³⁷ Na kilumbu yina, bantu nyonso mpe Isayeli nyonso zabaka ti lutumu ya kufwa Abinele, mwana ya Nele, katukaka ve na ntinu.

³⁸ Ntinu tubaka na bantu ya yandi: «Beno me zaba ve ti bubu yayi mfumu mosi me kufwa na Isayeli, mfumu mosi ya nene?

³⁹ Bubu yayi, munu ntinu yina ba byekaka, mu kele ntete ve na ngolo nyonso. Kasi bantu yayi, bana ya Seluya, bawu kele bantu ya kulutula ntima ngolo. Bika ti Yave kusemba muntu ya yimbi, samu na yimbi yina yandi me sala.»

4

Baana na Lekabe kufwaka Isebosete

¹ Mwana ya Sawule kuwaka ti Abinele kufwaka kuna na Ebelone. Na yina, yandi lembaka mpe bantu nyonso ya Isayeli kumaka na boma.

² Ya vwandaka na babakala zole, bawu vwandaka bamfumu ya bankonga ya binwani. Bawu vwandaka na yisi ya lutumu ya Isebosete, mwana ya Sawule. Nkumbu ya mosi na bawu vwandaka Baana mpe ya nkaka Lekabe. Ba vwandaka bana ya Limone, muntu ya mbanza Beelote, mosi na bana ya Bezame. Samu ti ba vwandaka tala Beelote mutindu ntoto ya kizunga ya Bezame.

³ Bantu ya Beelote kimaka samu na kukwenda bumbama na mbanza Ngitayime. Bawu ke zingaka kuna na bunzenza tii bubu yayi.

⁴ Yonatane, mwana ya Sawule, vwandaka na mwana mosi ya kikata. Mwana yina vwandaka na bamvula tanu ntangu nsangu ya lufwa ya Sawule mpe Yonatane katukaka na Yizeleele mpe kuminaka bawu. Kento yina vwandaka keba yandi bakaka yandi samu na kukima na yandi. Mutindu yandi vwandaka kima na

mbangu-mbangu, mwana yina kubwaka mpe yandi kumaka na kifuma na makulu. Nkumbu ya mwana yango vwandaka Mefibosete.

⁵ Lekabe na Baana, bana ya Limone, muntu ya mbanza Beelote, bawu kwendaka na ngunga yina me lutila tiya na ntangu. Bawu kumaka na yinzo ya Isebosete, ntangu yina Isebosete vwandaka ya kulala, samu na kupema ya midi.

⁶ Bawu kotaka na kati ya yinzo, na mifuna ya bawu bambuma ya faline. Mpe bawu bulaka Isebosete na kivumu samu na kufwa yandi. Na manima, Lekabe na mpangi ya yandi Baana kumaka.

⁷ Ntangu yina bawu kotaka na yinzo, bawu kutaka Isebosete ya kulala na mfulu ya yandi, na kati ya kivinga yina yandi ke lalilaka. Bawu bulaka yandi mpe yandi kufwaka. Bawu zengaka yandi yintu. Bawu bakaka yintu yina mpe bawu kwendaka na yawu. Bawu tambulaka mpimpa nyonso na nzila ya mudimba ya Yolodani.

⁸ Bawu nataka yintu ya Isebosete na sika ya ntinu Davidi kuna na Ebelone mpe bawu tubaka: «Mfumu, tala yintu ya Isebosete, mwana ya Sawule, mbeni ya nge, yina vwandaka sosa na kufwa nge. Bubuyi, Yave ke na kufutisa na Sawule mpe bana ya yandi yimbi yina ba salaka nge ntinu, mfumu ya munu.» -

⁹ Davidi vutulaka na bana ya Limone, muntu ya mbanza Beelote, Lekabe na mpangi ya yandi Baana: «Na Nkumbu ya Yave, Nzambi ya moyo yina me kuula munu na mpasi!

¹⁰ Muntu yina kwizaka pesa munu nsangu ya lufwa ya Sawule vwandaka banza ti yandi nati-

naka munu nsangu ya mbote. Kasi mu tumisaka ti ba bwila yandi mpe ba kufwa yandi kuna na Sikelange. Ni yina vwandaka difuta ya nsangu ya yandi ya mbote.

¹¹ Kana mu salaka mutindu yina na yandi, yinki mu lenda sala samu na bantu ya yimbi yina me kufwa muntu ya kudedama yina vwandaka na yinzo ya yandi, ya kulala na mfulu ya yandi? Mu ke futisa beno lufwa ya muntu yina beno me kufwa! Mu ke zimbisa beno na ntoto.»

¹² Davidi tumisaka bantwenya ya binwani na kufwa bawu. Ba zengaka bawu maboko na makulu mpe ba kwendaka ledika bawu pene-pene ya kizinga ya Ebelone. Ba bakaka yintu ya Isebosete mpe ba kundaka yawu na kati ya ndyamu ya Abinele kuna na Ebelone.

5

Davidi kumaka ntinu ya Isayeli

(1Kk 11.1-3)

¹ Bifumba nyonso ya Isayeli kwizaka vukana na sika ya Davidi kuna na Ebelone, mpe bawu tubaka na yandi: «Beto kele menga mosi na nge.

² Ntangu yina Sawule vwandaka ntinu ya beto, ni nge vwandaka nata Isayeli na bamvita mpe ni nge vwandaka vutula bawu. Kasi Yave tubaka na nge: “Ni nge ke vwanda muvungi ya Isayeli, bantu ya munu. Mpe ni nge ke vwanda mfumu na Isayeli.”»

³ Na yina, bakuluntu nyonso ya Isayeli kwendaka na sika ya ntinu Davidi kuna na Ebelone. Kuna na Ebelone, Davidi salaka ngwisani na bawu na ntadisi ya Yave. Na yina, ba bulumunaka

yandi mafuta na yintu, samu na kubyeka yandi ntinu ya Isayeli.

⁴ Davidi vwandaka na bamvula makumi tatu na ntangu yina yandi kumaka ntinu mpe yandi salaka bamvula makumi yiya na kimfumu.

⁵ Kuna na Ebelone, yandi yalaka Yuda bamvula nsambwadi na bangonda sambanu. Na Yelusalemi, yandi yalaka Isayeli nyonso na Yuda bamvula makumi tatu na tatu.

*Davidi bakaka Yelusalemi
(1Kk 11.4-9; 14.1-2)*

⁶ Ntinu, na bantu ya yandi, kwendaka na Yelusalemi samu na kunwanisa ba-Yebuse yina vwandaka zinga kuna. Ba-Yebuse tubaka na Davidi: «Nge ke kota awa ve, kana nge meka, ni bampopo na bantu yina kele na bifuma na makulu ke kanga nge nzila.» Yawu vwandaka mutindu ya kutuba ti: «Davidi ke kota ve kwaku.»

⁷ Na manima, Davidi botolaka mbanza Siyone yina vwandaka ya kutungama na bibaka ya lukengolo. Ba pesaka mbanza yina nkumbu: «Mbanza ya Davidi.»

⁸ Na kilumbu yina, Davidi tubaka na bantu ya yandi: «Konso muntu yina zola kununga ba-Yebuse, yandi kotila na nzila yina kele na yisi ya ntoto, samu na kuzwa bawu. Kasi bampopo na bantu yina kele na bifuma na makulu, mu zola ve bawu.» Ni kuna katukaka kingana yayi: «Bantu ya bifuma na bampopo ke kota ve na Yinzoyi ya munu.»

⁹ Davidi kwendaka zinga na mbanza ya kutungama na bibaka ya lukengolo. Yandi pesaka kisika yango nkumbu Mbanza ya Davidi. Yandi tungisaka kibaka yina zungaka mbanza, kubanda

na kisika yina ba ke bokilaka Milo tii na yinzo ya yandi.

¹⁰ Davidi vwandaka lutila na kukuma dyaka muntu ya nene mpe Yave, Nzambi ya binwani, vwandaka na yandi.

¹¹ Yilame, ntinu ya Tile, fidisaka bantumwa na sika ya Davidi. Yandi fidisaka Davidi bayinti ya sedele mpe yandi pesaka yandi bisadi-matadi na bisadi-mabaya, samu na kutungila yandi yinzo.

¹² Davidi bakulaka ti ni yandi mosi Yave vwandaka simba kintinu ya yandi na Isayeli, mpe ni yandi vwandaka sala ti kimfumu ya Davidi kuzanguka samu na Isayeli, bantu ya Yave.

Bana yina Davidi butaka na Yelusalemi
(1Kk 3.5-9; 14.3-7)

¹³ Ntangu Davidi katukaka na Ebelone, yandi kwendaka kwela bakento mpe kuzwaka bakento ya nkaka na Yelusalemi. Kuna, yandi butaka dyaka bana ya bakento na ya babakala.

¹⁴ Bankumbu ya bana yina yandi butaka na Yelusalemi ni yayi: Samuwa, Sobabe, Natane, Salomoni,

¹⁵ Ibale, Elisuwa, Nefenge, Yafya,

¹⁶ Elisama, Eliyada mpe Elifelete.

Davidi nungaka ba-Filiseti
(1Kk 14.8-16)

¹⁷ Ntangu ba-Filiseti zabaka ti ba bulumunaka Davidi mafuta na yintu samu ti yandi kuma ntinu ya Isayeli nyonso, bawu nyonso bandaka na kwenda sosa yandi. Ntangu Davidi kuwaka yawu, yandi kwendaka bumbama na kiswamunu.

¹⁸ Ba-Filiseti kumaka, mpe bawu mwanganaka na mudimba ya ba-Lefayi.

¹⁹ Davidi yufulaka Yave: «Mu lenda kwenda nwanisa ba-Filiseti? Nge ke yekula bawu na maboko ya munu?» Yave vutulaka: «Kwenda, mu ke yekula ba-Filiseti na maboko ya nge.»

²⁰ Davidi kumaka na Baale-Pelasime mpe kuna yandi nungaka ba-Filiseti. Yandi tubaka: «Yave me mwangisa mitantu ya munu mutindu maza ke mwangisaka mukama.» Ni yawu yina ba pesaka kisika yina nkumbu Baale-Pelasime. Yawu zola kutuba: «Mfumu ya kutobola bibaka.»

²¹ Ba-Filiseti bikaka banzambi ya bawu ya biteki kuna. Davidi, na bantu ya yandi bakaka yawu mpe kwendaka na yawu.

²² Kasi, ba-Filiseti kwendaka dyaka na mvita, mpe bawu mwanganaka na mudimba ya ba-Lefayi.

²³ Davidi yufulaka dyaka Yave, mpe Yave tubaka na yandi: «Kunwanisa ve bawu na mantwala, kasi bakila bawu na manima. Kwenda belama na bawu na kisika yina ke talasanaka na bayinti.

²⁴ Ntangu nge ke kuwa makelele ya makulu ya bantu na zulu ya bayinti, nge fwana kusala mbangu, samu ti munu Yave, mu ke vwanda na mantwala ya nge samu na kunwanisa ba-Filiseti.»

²⁵ Davidi salaka nyonso yina Yave tumisaka yandi. Yandi nungaka ba-Filiseti na kwendaka nwanisa bawu kubanda na Ngeba tii na Ngezele.

6

Davidi bakaka lukanu ya kunata sanduku ya

Yave na Yelusalemi
(1Kk 13.4-14)

¹ Davidi kutikisaka dyaka binwani nyonso ya kulutula ngolo ya Isayeli. Bawu vwandaka mafunda makumi tatu (30 000).

² Davidi, kintwadi na binwani nyonso yina vwandaka na yandi, bawu kwendaka na mbanza Baale-Yuda, samu na kubaka sanduku ya Nzambi Sanduku yango, ba pesaka yawu nkumbu ya «sanduku ya Yave», Nzambi ya binwani, yina kele ya kuvwanda na zulu ya bakeluba, yina kele na zulu ya sanduku.

³ Ba nangunaka sanduku ya Nzambi mpe ba tulaka yawu na zulu ya pusu-pusu ya malu-malu. Ni Uza na Ayiyo, bana ya Abinadabe, bakaka yawu na yinzo ya Abinadabe, na kisika ya kuzangama ya mongo.

⁴ Ba katulaka pusu-pusu yango na yinzo ya Abinadabe, na kisika ya kuzangama ya mongo, samu na kunata sanduku ya Nzambi. Ayiyo vwandaka tambula na mantwala ya sanduku.

⁵ Davidi na bantu nyonso ya Isayeli vwandaka bina na ntadisi ya Yave. Bawu vwandaka yimbila mikunga, kusika bangoma ya fyoti, bankonko, bansambi, bisasala na bangongi. ⁶ Ntangu bawu kumaka na kisika ya Nakone, yina ba ke kabulaka matiti na bambuma ya yawu, Uza lambulaka diboko samu na kusimba sanduku ya Nzambi, samu ti bangombe zolaka bwisa yawu.

⁷ Yave dasukilaka Uza mpe bulaka yandi, samu ti yandi lambulaka diboko na kusimba sanduku. Uza kufwaka kuna, pene-pene ya sanduku ya Nzambi.

⁸ Davidi dasukaka samu ti Yave pesaka Uza lufwa ya mutindu yina. Ni yawu yina tii bubu yayi, ba ke bokilaka kisika yina «Pelese-Uza.»

⁹ Na kilumbu yina, Davidi kumaka na boma ya Yave. Yandi tubaka: «Wapi mutindu sanduku ya Nzambi lenda kwiza na sika ya munu?»

¹⁰ Davidi zolaka dyaka ve ti sanduku ya Yave kukwiza na sika ya yandi, kuna na mbanza ya Davidi. Yandi tumisaka ba nata yawu na yinzo ya Obede-Edome, mu-Ngate.

¹¹ Sanduku yango salaka bangonda tatu na yinzo ya Obede-Edome, mu-Ngate. Mpe Yave sakumunaka Obede-Edome mpe yinzo ya yandi nyonso.

*Nkwizulu ya sanduku ya longo na Yelusalemi
(1Kk 15.25-16.3)*

¹² Ba kwizaka zabisa na ntinu Davidi ti Yave sakumunaka dikanda ya Obede-Edome mpe bima ya yandi nyonso, samu na sanduku ya Nzambi. Na yina, Davidi kwendaka na kyese nyonso na sika ya Obede-Edome na kubaka sanduku ya Nzambi, samu na kunata yawu na mbanza ya Davidi.

¹³ Ntangu bayina vwandaka nata sanduku ya Yave salaka bametele tanu, Davidi pesaka munkayulu ya ngombe mosi ya mbakala mpe ya mwana mosi ya ngombe ya mafuta.

¹⁴ Davidi vwandaka bina na ngolo ya yandi nyonso na mantwala ya Yave. Yandi vwandaka ya kulwata efode ya lino.

¹⁵ Davidi na bantu nyonso ya Isayeli nataka sanduku ya Yave na kati ya milolo ya nsayi, mpe na mungu ya mpungi.

¹⁶ Ntangu sanduku ya Yave kumaka na kati ya mbanza ya Davidi, Mikale, mwana ya Sawule ya kento, vwandaka tala na nela. Yandi talaka mutindu ntinu Davidi vwandaka dumuka na kubina na mantwala ya Yave. Mpe Mikale bandaka na kuyina yandi.

¹⁷ Ntangu ba nataka sanduku ya Yave, ba kwendaka tula yawu na kati-kati ya yinzo ya lele, yina Davidi yidikisaka samu na yawu. Na manima, Davidi pesaka Yave minkayulu ya kuyoka mpe minkayulu ya kiwisa.

¹⁸ Ntangu Davidi manisaka na kupesa minkayulu ya kuyoka na minkayulu ya kiwisa, yandi sakumunaka bantu nyonso na Nkumbu ya Yave, Mfumu ya binwani.

¹⁹ Yandi kabulaka na bantu nyonso ya Isayeli, bakento na babakala, kikunku ya madya. Ya vwandaka maboke ya bambuma ya faline, maboke ya bambuma ya date, maboke ya bambuma ya vinu ya kuyuma. Na manima, bantu nyonso kwendaka ya bawu, konso muntu na yinzo ya yandi.

²⁰ Davidi vutukaka na yinzo samu na kusakumuna bantu ya yinzo ya yandi. Mikale, mwana ya Sawule ya kento, kwizaka bwabana Davidi. Yandi tubaka: «Bubu yayi, wapi nkembo samu na ntinu ya Isayeli! Yandi me sala ti nzutu ya yandi kutalana na mantwala ya bisadi ya bakento ya bantu ya yandi mutindu muntu ya mpamba!»

²¹ Davidi vutulaka na Mikale: «Mu me sala mutindu yina na mantwala ya Yave, yina soolaka munu na kisika ya tata ya nge mpe ya bantu nyonso ya yandi, samu na kusala ti mu vwanda

mfumu ya Isayeli, bantu ya Yave. Mpe mu ke tatamana na kusala mutindu yina samu na yandi.

²² Mu ke lutila dyaka na kukikulula. Na munu mosi, mu ke talana muntu ya mpamba. Kasi bisadi yina nge ke na kuzonzila ya bakento, bawu ke siika munu.»

²³ Mikale, mwana ya Sawule, butaka ve tii na lufwa ya yandi.

7

Nsilulu ya Nzambi samu na Davidi mpe bana ya yandi

(1Kk 17.1-15)

¹ Davidi vwandaka zinga na yinzo ya yandi, mpe Yave vwandaka kengidila yandi, samu na bambeni nyonso ya bayinsi yina vwandaka pene-pene.

² Kilumbu mosi, ntinu tubaka na Mumbikudi Natane: «Tala, mu ke na kuzinga na yinzo ya mabaya ya sedeke, kasi sanduku ya Nzambi kele na kati ya yinzo ya lele. Yinki nge ke na kubanza?»

³ Natane vutulaka na ntinu: «Sala nyonso yina ntima ya nge ke na kutumisa nge, samu ti Yave kele na nge.»

⁴ Kasi na mpimpa yina, Yave tubaka na Natane mambu yayi:

⁵ «Kwenda tuba na kisyele ya munu Davidi ti: «Yave ke na kutuba, nge ke na kubanza ti ni nge ke tungila munu yinzo yina mu ke vwanda?»

⁶ Kubanda na kilumbu yina mu basisaka bantu ya Isayeli na Ngipiti, tii bubu yayi, nabunu mu vwanda na yinzo ya kutunga, kasi bisika

nyonso yina mu vwandaka kwenda, mu vwandaka vwanda kaka na kati ya yinzo ya lele.

⁷ Bisika nyonso yina mu vwandaka kwenda tambula na bantu ya Isayeli, mu pesaka kiyeko na bantwadisi, na kutwadisa Isayeli? Bantu ya munu. Nge kuwaka ata fyoti ve ti mu tubaka na mosi ya bazuzi yina ti samu na yinki beno ke na kutungila ve munu yinzo ya mabaya ya sedele?

⁸ Ntangu yayi, nge ke tuba mutindu yayi na kisyelo ya munu Davidi: Yave, Mfumu ya Binwani ke na kutuba: Ni munu bakaka nge na kisika yina nge vwandaka muvungi ya mameme, samu ti nge kuma mfumu ya bantu ya munu Isayeli.

⁹ Mu vwandaka na nge bisika nyonso yina nge vwandaka kwenda. Mu kufwaka bambeni ya nge nyonso na mantwala ya nge. Mu ke sala ti nkumbu ya nge kuvwanda nsangu mutindu bankumbu ya bantu ya nene ya ntoto.

¹⁰ Mu ke pesa kisika na Isayeli, bantu ya munu. Mu ke tula bawu kuna samu ti bawu kuzinga na kizunu. Bawu ke vwanda dyaka ve na boma, mpe bantu yina kele ve ya kudedama ke nyokola dyaka bawu ve mutindu na ntangu ya ntama,

¹¹ kubanda bilumbu yina mu tulaka bikuudi, samu na kuyala Isayeli, bantu ya munu. Mu me pesa nge luzingu ya kuzuna na kukuula nge na bambeni ya nge nyonso. Mpe Yave tubaka na nge ti ni Yave ke pesa nge dikanda.

¹² Ntangu bilumbu ya nge ya lufwa ke lunga ya kwenda vukana na batata ya nge yina kufwaka, mu ke soola mwana mosi na kati ya bana yina nge me buta mpe mu ke simba kimfumu ya yandi.

13 Ni yandi ke tungila munu yinzo, mpe mu ke kindisa kyandu ya kintinu ya yandi, samu ti yawu kuvwanda bantangu nyonso.

14 Mu ke vwanda tata ya yandi mpe yandi ke vwanda mwana ya munu. Kana yandi sala yimbi, mu ke semba yandi mutindu tata ke sembaka mwana ya yandi.

15 Kasi mu ke bika ve na kulakisa yandi bumbote ya munu mutindu mu bikaka na kulakisa yawu na Sawule ntangu mu katulaka yandi, na kuyingisa nge na kisika ya yandi.

16 Dikanda ya nge na kintinu ya nge ke vwanda ya kutelama bantangu nyonso. Kyandu ya kintinu ya nge ke zingila bantangu nyonso”.»

17 Natane kwendaka zabisa na Davidi, mambu nyonso yina Yave lakisaka yandi na lumoni.

Lusambulu ya Davidi

(1Kk 17.16-27)

18 Ntinu Davidi kwendaka talana na mantwala ya Yave mpe yandi tubaka: «Yave Mfumu, nani mu kele mpe yinki kele dikanda ya munu samu ti nge kumisa munu tii na kisika yayi?

19 Kasi na meso ya nge Yave Mfumu, dyambu yayi kele ya fyoti. Nge ke na kutuba dyaka ti nge ke sadila dikanda ya kisyelo ya nge mambu ya mbote mingi na bantangu yina ke kwiza. Ni mutindu yina kele nzengolo ya nge samu na muntu.

20 Yinki munu Davidi mu lenda tuba dyaka? Nge Yave Mfumu, nge zaba mbote kisyelo ya nge.

21 Samu na mambu yina nge me zonza mpe mutindu kele luzolo ya nge, nge me sala bima nyonso ya nene yayi mpe nge me lakisa munu yawu.

²² Yave, Mfumu, nge kele Nzambi ya nene. Mosi ve me fwanana na nge. Mambu nyonso yina beto me kuwa na makutu ya beto ke na kulakisa ti kaka ni nge, Nzambi ya nkaka kele ve.

²³ Awa na ntoto, ya kele ve na dikanda yina me fwanana na Isayeli, bantu ya nge, yina nge kwendaka kuula, samu ti bawu kuvwanda bantu ya nge. Nge me sala ti bawu kuvwanda nsangu. Nge me sadila bawu mambu ya nene. Nge salaka mambu ya nsisi samu na yinsi ya nge. Nge salaka yawu na mantwala ya bantu ya nge yina nge kuulaka na Ngipiti, na bantu yina mpe na bantzambi ya bawu. Nge salaka yawu samu ti bawu kuvwanda bantu ya nge.

²⁴ Nge syamisaka Isayeli bantu ya nge, samu ti bawu kuvwanda bantangu nyonso bantu ya nge, mpe nge Yave, nge kumaka Nzambi ya bawu.

²⁵ Na yina, Yave Nzambi, bika ti mambu yina nge tubaka na munu kisyelo ya nge, mpe samu na dikanda ya munu, yawu kusalama. Lungisa nsilulu ya nge.

²⁶ Bika ti nkumbu ya nge kuzituswa bantangu nyonso mpe bantu kutuba ti: “Yave Nzambi ya Binwani, kele Nzambi ya Isayeli!” Bika ti dikanda ya munu Davidi, kisyelo ya nge, kuvwanda ya kusyama na ntadisi ya nge.

²⁷ Ni nge mosi Yave Nzambi ya Binwani, Nzambi ya Isayeli zabisaka munu kisyelo ya nge mutindu yayi: “mu ke pesa nge dikanda”. Ni yawu yina, mu me kuzwa ngolo ya kusala lusambulu yayi.

²⁸ Yave Nzambi, ntangu yayi, ni nge kele Mfumu. Mambu ya nge kele butsyelika, mpe nge me zabisa na munu kisyelo ya nge dyambu yayi ya mbote.

29 Bika ti nge sakumuna dikanda ya kisyelo ya nge, samu ti yawu kuvwanda ya kutelama bantangu nyonso na ntadisi ya nge. Samu ti ni nge Yave Mfumu tubaka yawu, mpe na lusakumunu ya nge, dikanda ya kisyelo ya nge ke vwanda na lusakumunu bantangu nyonso!»

8

Davidi nungaka bayinsi ya nkaka (1Kk 18.1-13)

¹ Na manima, Davidi nungaka ba-Filiseti mpe yandi fwisaka bawu nsoni. Yandi katulaka bawu lutumu yina vwandaka na bawu samu na kizunga.

² Davidi nungaka ba-Mowabe. Yandi lalisaka bawu na ntoto na milonga tatu, yandi kufwaka milonga zola mpe yandi bikaka mulonga mosi. Bantu ya Mowabe kumaka na yisi ya lutumu ya Davidi mpe bawu bandaka na kufuta mpaku.

³ Davidi nungaka Yadadezele, mwana ya Leyobe, ntinu ya Soba. Davidi nungaka Adadezele ntangu yina Adadezele vwandaka sosa na kubaka dyaka kimfumu ya kizunga yina kele na nzadi ya Efalate.

⁴ Davidi botolaka yandi funda mosi na bankama nsambwadi (1 700) ya bantu yina ke nataka bampunda mpe mafunda makumi zole (20 000) ya binwani yina ke nwanaka na ntoto. Yandi zengaka myanzi ya makulu ya bampunda nyonso mpe yandi kebaka kaka bampunda nkama (100).

⁵ Ba-Alame yina katukaka na Damase kwizaka sadisa Adadezele, ntinu ya Soba. Kasi Davidi

kufwaka bantu mafunda makumi zole na zole (22 000) na kati ya binwani ya ba-Alame.

⁶ Davidi tulaka bankonga ya binwani samu na kutwadisa bizunga yina ya Alame, kuna na Damase. Ba-Alame kumaka na yisi ya lutumu ya Davidi mpe bawu bandaka na kufuta mpaku. Yave vwandaka nungisa Davidi bisika nyonso yina yandi vwandaka kwenda.

⁷ Davidi bakaka binwanunu ya wolo yina ke kebaka nzutu yina binwani ya Adadezele vwandaka vwata mpe yandi nataka yawu na Yelusalemi.

⁸ Ntinu Davidi bakaka dyaka bisengo mingi ya mbwaki yina vwandaka kuna na Beta mpe na Belotayi. Bambanza nyonso zole yina vwandaka na lutumu ya Adadezele.

⁹ Toyi, ntinu ya Amate, kuwaka ti Davidi nungaka binwani nyonso ya Adadezele.

¹⁰ Na yina, yandi fidisaka mwana ya yandi Yolame na sika ya ntinu Davidi, samu na kusakumuna yandi mpe kusiika yandi, samu ti Davidi me nwanisa Adadezele mpe yandi me nunga yandi. Toyi salaka mutindu yina samu ti yandi mpe vwandaka nwanisa Adadezele. Yolame natinaka Davidi bima ya wolo, ya palata na ya kisengo ya mbwaki.

¹¹ Ntinu Davidi pesaka bima nyonso yina na Yave, mutindu yandi pesaka ntete palata na wolo yina yandi bakaka ntete na bayinsi nyonso yina yandi nungaka.

¹² Ni bayinsi ya ba-Alame, ya ba-Mowabe, ya ba-Amone, ya ba-Filiseti, na ya ba-Amaleke. Bima ya nkaka, Davidi botolaka yawu na sika ya Adadezele, mwana ya Leyobe, ntinu ya Soba.

¹³ Davidi kumaka na nsangu ntangu yandi katukaka na mudimba ya Mungwa, kisika yandi nungaka ba-Alame. Yandi kufwaka mafunda kumi na nana (18 000) ya bantu.

¹⁴ Davidi tulaka bamfumu ya bankonga ya binwani samu na kutwadisa Edome mpe ba-Edome kumaka na yisi ya lutumu ya Davidi. Yave vwandaka nungisa Davidi bisika nyonso yina yandi vwandaka kwenda.

*Bamfumu yina Davidi tulaka
(1Kk 18:14-17)*

¹⁵ Davidi yalaka Isayeli nyonso. Yandi vwandaka twadisa bantu nyonso na kati ya ludedomo mpe na kusungama nyonso.

¹⁶ Yowabe, mwana ya Seluya, vwandaka mfumu ya binwani nyonso. Yewosafate, mwana ya Ayilude, vwandaka keba mabuku ya kinkulu.

¹⁷ Sadoke, mwana ya Ayitube, mpe Ayimeleke, mwana ya Abyatale, bawu vwandaka banganga-Nzambi. Selaya vwandaka kisoniki.

¹⁸ Benaya, mwana ya Yewoyada, vwandaka mfumu ya ba-Kelete mpe ya ba-Pelete. Bana ya Davidi mpe vwandaka bamfumu na luyalu.

9

Davidi yambaka Mefibosete na yinzo ya yandi

¹ Kilumbu mosi, Davidi tubaka: «Ya ke na muntu yina kele ntete moyo na dikanda ya Sawule? Mu zola kulakisa yandi bumbote ya munu samu na Yonatane.»

² Na dikanda ya Sawule, ya vwandaka na kisadi mosi na nkumbu Siba. Ba nataka yandi na sika ya ntinu Davidi mpe ntinu yufulaka yandi: «Ni nge Siba?» Yandi vutulaka: «Ee, mfumu, ni munu kisadi ya nge.»

³ Ntinu tubaka: «Ya ke dyaka ve na muntu ya nkaka na dikanda ya Sawule, samu ti mu lakisa yandi bumbote ya munu, mutindu Nzambi me zola?» Siba tubaka na ntinu: «Ya me bikana mwana mosi ya Yonatane ya kikata.»

⁴ Ntinu yufulaka yandi: «Wapi sika yandi kele?» Siba tubaka na ntinu: «Yandi ke na yinzo ya Makile, mwana ya Amyele, kuna na mbanza Lodebale.»

⁵ Ntinu Davidi tumisaka ba kwenda baka mwana yango na yinzo ya Makile, mwana ya Amyele kuna na mbanza Lodebale.

⁶ Mefibosete, mwana ya Yonatane, mutekolo ya Sawule, kwizaka na sika ya Davidi. Yandi kubwaka kizizi na ntoto, yandi fukamaka. Davidi yufulaka yandi: «Yayi ni Mefibosete?» Yandi vutulaka: «Ee, mfumu, kisadi ya nge yandi yayi.»

⁷ Davidi zabisaka yandi: «Kutala boma ve. Mu ke lakisa nge bumbote ya munu, samu na tata ya nge Yonatane. Mu ke vutula nge bantoto nyonso ya nkooko ya nge Sawule, mpe nge ke banda na kudyaka konso ntangu na mesa ya munu.»

⁸ Mefibosete yinamaka mpe yandi tubaka: «Nani mu kele, samu ti ntinu kutala ntima mpasi samu na munu, yina kele kisadi ya mpamba mutindu yimbwa ya kufwa?»

⁹ Ntinu tumisaka ba bokila Siba, kisadi ya Sawule, mpe ntinu zabisaka yandi: «Bima nyonso yina vwandaka ya Sawule mpe ya dikanda ya yandi nyonso, mu ke pesa yawu na mutekolo ya mfumu ya nge.

¹⁰ Nge na bana ya nge mpe bisadi ya nge, beno ke banda na kusadilaka Mefibosete bilanga, samu na kudikilaka dikanda ya yandi. Na yina me tadila Mefibosete, mutekolo ya mfumu ya nge, bilumbu nyonso, yandi ke banda na kudyaka na mesa ya munu.» Siba vwandaka na bana kumi na tanu ya babakala mpe bisadi makumi zole.

¹¹ Siba tubaka na ntinu: «Kisadi ya nge ke sala mutindu mfumu, ntinu ya yandi, me tumisa.» Kasi Mefibosete ke banda na kudyaka na mesa ya ntinu mutindu, mosi na kati ya bana ya ntinu.

¹² Mefibosete vwandaka na mwana mosi ya fyoti na nkumbu Mika. Bayina nyonso vwandaka zinga na yinzo ya Siba vwandaka sadila Mefibosete.

¹³ Mefibosete vwandaka zinga na Yelusalemi, samu ti yandi vwandaka kudya konso ntangu na mesa ya ntinu. Yandi vwandaka kikata.

10

Nsoni ya bantu yina Davidi fidisaka (1Kk 19.1-5)

¹ Na manima ya mambu yina, ntinu ya ba-Amone kufwaka. Mwana ya yandi Anune, kumaka ntinu na kisika ya yandi.

² Davidi tubaka: «Mu ke lakisa bumbote ya munu na sika ya Anune, mwana ya Nayase, mutindu tata ya yandi lakisaka munu bumbote ya

yandi.» Na yina, Davidi fidisaka bantu ya mfunu yina ke salaka na yandi, na kwenda kindisa Anune samu na lufwa ya tata ya yandi. Ntangu bantu ya Davidi kumaka na yinsi ya ba-Amone,

³ bamfumu ya ba-Amone tubaka na mfumu ya bawu Anune: «Nge ke na kubanza ti Davidi me fidisa bantu ya yandi na kukindisa nge samu na kuzitisa tata ya nge yina me kufwa? Nge ke na kutala ve ti ba me kwiza samu na kutala mbote-mbote mbanza ya beto na mayela, samu na kumwangisa yawu?»

⁴ Anune kangisaka bantumwa ya Davidi. Yandi tumisaka ba zenga bawu ndambu ya mandefo ya bawu, mpe ba zenga binkuti ya bawu na kati-kati, kubanda na yisi tii na mataku. Na manima, yandi vutulaka bawu.

⁵ Ntangu bantu kwendaka zabisa dyambu yina na Davidi, Davidi fidisaka bantu na kwenda bwabana bantumwa yango, samu ti bawu vwandaka na nsoni ya kulutula. Ntinu tumisaka ti ba tuba na bawu: «Beni vwanda kuna na Yeliko tii ntangu mandefo ya beni ke mena dyaka. Na manima, beni ke kwiza.»

Bantu ya Davidi nwanisaka ba-Amone na ba-Alame
(1Kk 19.6-19)

⁶ Ba-Amone talaka ti bawu kumaka bantu ya yimbi ya meso ya Davidi. Na yina, ba-Amone futaka mafunda makumi zole (20 000) ya binwani yina ke nwanaka na kwendaka tambula na makulu, na sika ya ba-Alame ya Bete-Lewobe, mpe na sika ya ba-Alame ya Soba. Bawu futaka mpe funda mosi (1 000) ya binwani na sika ya

ntinu Maaka, bawu futaka mpe mafunda kumi na zole (12 000) na sika ya bantu ya Tobe.

⁷ Ntangu Davidi kuwaka mambu yina, yandi fidisaka Yowabe na binwani nyonso ya ngolo samu na kunwanisa bawu.

⁸ Ba-Amone basikaka, ba salaka mulonga na nkotolo ya mbanza. Ba-Alame ya Soba, na ya Lewobe, na bantu ya Tobe na ya Maaka, bawu vwandaka na lweka ya nkaka na matiti.

⁹ Ntangu Yowabe talaka ti bankonga zole tela-maka na kunwanisa yandi, nkonga mosi na mant-wala mpe nkonga mosi na manima, yandi soolaka binwani yina me lutila ngolo na Isayeli, mpe yandi tulaka bawu na kisika yina ba vwandaka talasana na ba-Alame.

¹⁰ Yandi tulaka nkonga ya binwani ya nkaka na yisi ya lutumu ya mpangi ya yandi Abisayi. Yandi tulaka bawu na kisika yina ba ke talasana na ba-Amone.

¹¹ Yowabe tubaka na Abisayi: «Kana ba-Alame me lutila ngolo na munu, nge ke kwiza sadisa munu. Kana ba-Amone me lutila ngolo na nge, mu ke kwiza sadisa nge.

¹² Vwanda na ngolo, beto sala ngolo samu na kunwanina bantu ya beto mpe bambanza ya Nzambi ya beto. Mpe bika ti luzolo ya Yave kusalama.»

¹³ Yowabe na bantu ya yandi kwendaka nwanisa ba-Alame, kasi ba-Alame kimaka.

¹⁴ Ntangu ba-Amone talaka ti ba-Alame me kima, bawu mpe kimaka Abisayi na bantu ya yandi, mpe bawu kwendaka na mbanza ya bawu. Yowabe manisaka na kunwanisa ba-Amone mpe

yandi vutukaka na Yelusalemi.

¹⁵ Ntangu ba-Alame talaka ti bantu ya Isayeli nungaka bawu, bawu kutikisaka binwani ya bawu nyonso kisika mosi.

¹⁶ Adadezele tumisaka ba kwenda kutikisa ba-Alame na lweka ya nkaka ya nzadi ya Efalate, mpe bawu kumaka na Elame. Sobake, mfumu ya binwani ya Adadezele, vwandaka na mantwala ya bawu.

¹⁷ Ba zabisaka mambu yina na Davidi. Na yina, Davidi kutikisaka binwani nyonso ya Isayeli. Bawu sabukaka nzadi ya Yolodani mpe bawu kumaka na Elame. Ba-Alame salaka milonga ya mvita samu na kutalasana na Davidi mpe bawu bandaka na kunwana.

¹⁸ Ba-Alame kimaka Isayeli. Davidi kufwaka bankama nsambwadi (700) ya binwani yina ke nataka bapusu-pusu ya mvita mpe mafunda makumi yiya (40 000) ya binwani yina ke nwanaka na zulu ya bampunda. Kuna, yandi kufwaka mpe Sobake, mfumu ya binwani ya ba-Alame.

¹⁹ Ntangu bantinu nyonso yina vwandaka na yisi ya lutumu ya Adadezele talaka ti Isayeli nungaka bawu, bawu salaka kiwisa na Isayeli, mpe bawu kumaka na yisi ya lutumu ya Isayeli. Na yina, ba-Alame kumaka na boma ya kumeka na kusadisa dyaka ba-Amone.

11

Davidi mpe Bateseba

¹ Na mvula ya malu-malu, ntangu yina bantinu ke kwendaka na mvita*, Davidi fidisaka Yowabe na binwani nyonso ya yandi mpe bantu nyonso ya Isayeli. Bawu kwendaka manisa na kufwa ba-Amone mpe bawu zungaka mbanza Laba. Kasi Davidi bikanaka na Yelusalemi.

² Kilumbu mosi na nkokila, Davidi vumbukaka na pongi. Yandi yulukaka na kibandu ya yinzo ya kintinu, mpe yandi vwandaka tambula kuna. Kuna, yandi talaka kento mosi yina vwandaka yobila. Kento yango vwandaka kitoko mingi.

³ Davidi tumisaka bantu samu na kuzaba kento yango vwandaka nani. Ba zabisaka yandi: «Ya kele ni Bateseba, mwana ya Elyame, kento ya Uli, mu-Iti.»

⁴ Na yina, Davidi tumisaka bantu na kwenda baka kento yango. Kento yango kwizaka na sika ya Davidi mpe Davidi vukisaka mfulu na yandi. Na manima, kento yango vutukaka na yinzo ya yandi. Yawu salamaka na ntangu yina kento yango Vwandaka me manisa na kuvedisa nzutu ya yandi, na manima ya kutala menga.

⁵ Bateseba kumaka na kivumu. Yandi tumisaka ba zabisa na Davidi ti: «Mu ke na kivumu.»

⁶ Davidi tumisaka ba kwenda zabisa na Yowabe, yina vwandaka na Laba ti: «Fidisa munu Uli, mu-Iti.» Yowabe fidisaka Uli na sika ya Davidi.

⁷ Uli kwendaka na sika ya Davidi mpe Davidi yufulaka yandi bansangu ya Yowabe na ya bantu ya yandi, na bansangu ya mvita.

⁸ Na manima, Davidi zabisaka na Uli: «Kwenda na yinzo ya nge, nge pema.» Uli katukaka na yinzo

* 11:1 Bantinu vwandaka kwenda na mvita na bandukulu ya kisiwu. 11:1 1Kk 20.1

ya ntinu, mpe ntinu fidisaka yandi makabu.

⁹ Kasi Uli vutukaka ve na yinzo ya yandi. Yandi kwendaka lala na mwelo ya yinzo ya ntinu, kintwadi na binwani nyonso yina ke kengidilaka yinzo ya ntinu.

¹⁰ Ba kwendaka zabisa Davidi ti Uli vutukaka ve na yinzo ya yandi. Na yina, Davidi tubaka na Uli: «Nge me sala nzyetolo ya yinda, samu na yinki nge zola ve kukwenda na yinzo ya nge?»

¹¹ Uli vutulaka na Davidi: «Sanduku ya Nzambi mpe bantu ya Isayeli na bantu ya Yuda ke na kuzinga na kati ya bayinzo ya mileba. Mfumu ya munu Yowabe mpe binwani ya mfumu ya munu ke na kulala na ntoto. Munu, mu kwenda na yinzo ya munu samu na kwenda kudya, kunwa mpe kulala na kento ya munu? Mu ke na kudya ndefi na nkumbu ya nge, mu lenda sala ve dyambu ya mutindu yayi!»

¹² Davidi tubaka na Uli: «Vwanda dyaka awa bubu yayi, mpe mbasi mu ke vutula nge.» Na yina, Uli vwandaka na Yelusalemi kilumbu yina mpe kilumbu yina landaka.

¹³ Davidi bokilaka Uli na kudya mpe kunwa na mesa ya yandi, mpe Davidi kolisaka Uli malafu. Na nkokila, Uli kwendaka lala dyaka na binwani yina ke kengidilaka yinzo ya ntinu. Yandi kwendaka ve na yinzo ya yandi.

¹⁴ Na suka ya kilumbu yina landaka, Davidi sonikaka mukanda. Yandi pesaka yawu na Uli samu na kwenda pesa yawu na Yowabe.

¹⁵ Na kati ya mukanda yango, yandi sonikaka mutindu yayi: «Beno tula Uli na mulonga ya ntete, kisika yina mvita ke vwandaka ngolo. Beno bika

yandi mosi na mantwala, mpe beno vwanda ya beno na manima ya yandi. Yawu ke sala ti ba bula yandi mpe yandi kufwa.»

Lufwa ya Uli, bakala ya Bateseba

¹⁶ Yowabe, yina vwandaka kengidila mbanza Laba yina ba zungaka, yandi tulaka Uli na kisika yina vwandaka binwani ya ngolo ya bambeni.

¹⁷ Bantu ya mbanza basikaka samu na kunwanisa Yowabe. Ba kufwaka binwani ya nkaka mpe bamfumu ya nkaka na kati ya binwani ya Davidi. Uli, mu-Iti, mpe kufwaka.

¹⁸ Yowabe fidisaka muntu na sika ya Davidi kuna na Yelusalemi, samu na kwenda pesa yandi bansangu ya mambu yina lutaka kuna na mvita.

¹⁹ Yandi pesaka ntumwa lutumu yayi: «Ntangu nge ke manisa na kupesa ntinu bansangu ya mvita,

²⁰ kana ntinu dasuka mpe kana yandi yufula nge mutindu yayi: “Samu na yinki beno belamaka pene-pene ya mbanza samu na kunwana? Benozabaka ve ti ba ke kubulaka na zulu ya kibaka ya lukengolo?

²¹ Benoke na kubambuka ve moyo na muntu yina kufwaka Abimeleke, mwana ya Yelubesete? Yavwandaka kento mosi yina losilaka yandi ditadi yina ba ke nikinaka bambuma. Yandi losilaka yandi yawu katuka na zulu ya kibaka ya lukengolo. Ni mutindu yina Abimeleke kufwaka kuna na Tebese? Samu na yinki beno belamaka na kibaka ya lukengolo?” Kana ntinu yufula nge

mutindu yina, nge ke zabisaka yandi ti: “Kinwani ya nge Uli, mu-Iti, yandi mpe me kufwa”.»

²² Ntumwa kwendaka mpe yandi zabisaka na Davidi mambu nyonso yina Yowabe zabisaka yandi:

²³ Ntumwa zabisaka na Davidi: «Bantu yina luti-laka beto na ngolo. Bawu basikaka na ngaanda ya mbanza samu na kwiza nwanisa beto. Kasi beto nwanisaka bawu mpe beto vutulaka bawu tii na mwelo ya mbanza.

²⁴ Kasi bayina ke sadilaka minani kubulaka binwani ya nge katuka na zulu ya kibaka ya luken-golo. Binwani ya ntinu me kufwa. Kinwani ya nge Uli, mu-Iti, mpe me kufwa.»

²⁵ Davidi tubaka na ntumwa: «Kwenda tuba na Yowabe mutindu yayi: Kutala ve ntima mpasi samu na dyambu yayi. Na kati ya mvita, mbele ya mvita ke soolaka ve nani yawu ke kufwa. Nwanisa mbanza yina na kibakala nyonso mpe mwangisa yawu. Kwenda kindisa yandi mutindu yina.»

²⁶ Ntangu kento ya Uli kuwaka ti bakala ya yandi kufwaka, yandi dilaka bakala ya yandi.

²⁷ Kasi ntangu bufwidi manisaka, Davidi tumisaka ba kwenda baka kento yina mpe yandi tulaka yandi na yinzo ya yandi. Yandi kumaka kento ya yandi mpe yandi butaka na Davidi mwana ya bakala. Kasi dyambu yina Davidi salaka yangidikaka ve Yave.

12

Natane zabisaka Davidi kitumbu ya Nzambi

¹ Yave fidisaka mumbikudi Natane na sika ya ntinu Davidi. Natane kwendaka tala Davidi

mpe zabisaka yandi: «Na kati ya mbanza mosi, ya vwandaka na bantu zole. Mosi vwandaka mvwama mpe ya nkaka vwandaka mputu.

² Mvwama vwandaka na bibulu mingi: mameme, bankombo na bangombe.

³ Mputu vwandaka na kima ve, kaka mwa mwana mosi ya dimeme ya kento, yina yandi sumbaka. Yandi vwandaka dikila yawu. Mwana yango ya dimeme vwandaka kula kuna na sika ya mputu yina, kintwadi na bana ya mputu yina. Mwana yango ya dimeme vwandaka kudya madya ya mputu. Yandi vwandaka kunwa maza na kopo ya yandi, mpe yandi vwandaka lala na nkata ya yandi. Mputu yina vwandaka baka mwana yango ya dimeme mutindu mwana ya yandi ya kento.

⁴ Kilumbu mosi, nzenza kwizaka na yinzo ya mvwama. Mvwama zolaka ve na kubaka ata dimeme to ngombe ya yandi mosi, samu na kulambila nzenza yina kwizilaka yandi. Kasi yandi kwendaka baka mwana ya dimeme ya ngana ya mputu yina. Mpe yandi lambaka yawu samu na nzenza yina kwizilaka yandi.»

⁵ Davidi dasukaka mingi samu na muntu yina. Yandi tubaka na Natane: «Na Nkumbu ya Yave, Nzambi ya moyo, muntu yina salaka mutindu yina fwana kufwa!

⁶ Samu ti yandi salaka mutindu yina, yandi ke futa mameme yiya na kisika ya mwana ya dimeme, yina yandi kufwaka ata kutala kyadi.»

⁷ Natane tubaka na Davidi: «Muntu yango ni nge! Yave, Nzambi ya Isayeli ke na kutuba: “Ni munu byekaka nge ntinu ya Isayeli mpe ni munu

kuulaka nge na maboko ya Sawule.

⁸ Mu tulaka dikanda ya mfumu ya nge Sawule na yisi ya lutumu ya nge. Mu pesaka nge bakento ya mfumu ya nge. Mu tulaka bantu ya Isayeli mpe ya Yuda na yisi ya lutumu ya nge. Kana nyonso yina kele fyoti, mu lenda sala dyaka ya kulutula samu na nge.

⁹ Samu na yinki nge me safula mambu ya Yave, na kusala dyambu yina me nyongisa yandi? Nge me kufwa Uli, mu-Iti, na mbele ya mvita. Nge me baka kento ya yandi, samu ti yandi kukuma kento ya nge. Yandi mosi Uli, nge me sala ti ba kufwa yandi na ba-Amone.

¹⁰ Ni yawu yina, kubanda ntangu yayi, bamvita ke manisa ve na kati ya dikanda ya nge, samu ti nge me safula munu, mpe samu ti nge me baka kento ya Uli, mu-Iti, na kukitula yandi kento ya nge.

¹¹ Yave ke na kutuba: Munu, mu ke sala ti bampasi ya nge kukatuka na dikanda ya nge mosi. Na meso ya nge mosi, mu ke baka bakento ya nge mpe mu ke pesa bawu na mosi ya bantu ya nge. Yandi ke vukisa mfulu na bawu na meso ya bantu nyonso.

¹² Nge, nge me sala yawu na mansweki, kasi munu, mu ke sala ti yawu kusalama na ntangu mpe na mantwala ya bantu nyonso ya Isayeli.”»

¹³ Davidi vutulaka na Natane: «Mu me ndima ti mu me sala disumu na ntadisi ya Yave.» Natane tubaka na Davidi: «Yave mpe me lemvokila disumu ya nge, nge ke kufwa ve.

¹⁴ Kasi mutindu nge me safula mingi Yave

na dyambu yayi, mwana yina nge me buta ke kufwa.»

¹⁵ Na manima, Natane vutukaka na yinzo ya yandi.

Lufwa ya mwana ya Bateseba

Yave pesaka kimbevo na mwana yina kento ya Uli butaka na Davidi. Mwana yango kuzwaka kimbevo.

¹⁶ Davidi bondilaka Nzambi samu na mwana. Yandi minaka nsoki, mpe na mpimpa ntangu yandi vwandaka vutuka na yinzo ya yandi, yandi vwandaka lala na ntoto.

¹⁷ Bakuluntu ya yinzo ya yandi vwandaka bondila yandi samu ti yandi katuka na ntoto, kasi yandi vwandaka manga. Yandi vwandaka manga mpe na kudya na bawu.

¹⁸ Na kilumbu ya nsambwadi, mwana kufwaka. Bisadi ya Davidi vwandaka na boma na kuzabisa yandi ti mwana me kufwa. Bawu tubaka bawu na bawu: «Ntangu mwana vwandaka ntete moyo, ntinu vwandaka zola kuwa beto ata fyoti ve. Ntangu yayi, wapi mutindu beto ke lenda na kuzabisa yandi ti mwana me kufwa? Yandi lenda sala dyambu ya yimbi!»

¹⁹ Ntangu Davidi tala ti ba vwandaka nyunguta bawu na bawu, yandi zabaka ti mwana me kufwa. Na yina, yandi yufulaka bisadi ya yandi: «Mwana me kufwa?» Bawu vutulaka: «Ee, yandi me kufwa.»

²⁰ Na yina, Davidi vumbukaka na ntoto. Yandi kwendaka yobila. Yandi tulaka mananasi na nzutu mpe yandi sobaka binkuti ya yandi. Na

manima, yandi kwendaka na Yinzo ya Yave samu na kusambila.

Ntangu yandi vutukaka na yinzo ya yandi, yandi lombaka ti ba sadila yandi madya mpe yandi kudya.

²¹ Bisadi ya yandi yufulaka yandi: «Yayi wapi mambu nge ke na kusala? Ntangu mwana vwandaka ntete moyo, nge vwandaka mina nsoki, mpe nge vwandaka dila samu na yandi. Awa, mutindu mwana me kufwa, nge me telama mpe nge me banda na kudya!»

²² Davidi vutulaka: «Ee, ntangu mwana vwandaka ntete moyo, mu vwandaka mina nsoki mpe mu vwandaka dila, samu ti mu vwandaka tuba na yisi ya ntima: “Kuzaba ve kana Yave ke fwila munu kyadi, samu ti mwana kufwa ve!”

²³ Kasi awa, mwana me kufwa. Samu na yinki mu ke mina dyaka nsoki? Mu ke lenda na kuvumbula yandi na lufwa? Ni munu ke landa yandi, kasi yandi, yandi ke vutuka dyaka ve na sika ya munu.»

Mbutukulu ya Salomo

²⁴ Davidi kindisaka kento ya yandi Bateseba samu na lufwa ya mwana. Davidi vukisaka mfulu na yandi, mpe Bateseba butaka mwana ya bakala. Davidi pesaka mwana nkumbu Salomo. Yave zolaka mwana yango,

²⁵ mpe yandi zabisaka yawu na Davidi, na yinwa ya mumbikudi Natane. Samu na Yave, Natane pesaka mwana yina nkumbu Yedidya, yina zola kutuba «Yave me zola.»

*Davidi botolaka mbanza Laba
(1Kk 20.1-3)*

²⁶ Yowabe nwanisaka Laba, mbanza ya ba-Amone. Yandi botolaka mbanza yina ntinu vwan-daka zinga.

²⁷ Yowabe fidisaka bantumwa na sika ya Davidi samu na kuzabisa yandi ti: «Mu me nwanisa mbanza Laba, mu me botola mpe mbanza yina ba ke humbilaka maza.

²⁸ Ntangu yayi, kutikisa binwani yina me bikana, kwiza nwanisa mbanza, samu na kubotola yawu nge mosi. Mu zola ve kubotola mbanza yayi munu mosi, samu ti nkumbu ya munu kukembuswa ve na manima ya kununga yawu.»

²⁹ Na yina, Davidi kutikisaka binwani nyonso, bawu kwendaka na mbanza Laba. Bawu nwanisaka mbanza yina mpe bawu botolaka yawu.

³⁰ Davidi katulaka yimpu ya kintinu yina vwan-daka na zulu ya yintu ya ntinu ya ba-Amone. Yimpu yango vwandaka ya wolo, mpe yawu vwandaka ya dema ya Talente mosi. Yawu vwan-daka mpe na ditadi mosi ya ntalu. Ba bakaka ditadi yango, mpe ba tulaka yawu na yimpu ya kintinu ya Davidi. Ba bakaka bimvwama mingi na kati ya mbanza yina.

³¹ Na yina me tadila bantu yina vwandaka zinga kuna, Davidi bakaka bawu. Yandi pesaka bawu bisalu ya ngolo mutindu: Kuzenga mabaya, kuzenga bayinti na basoka, kupasula matadi mpe kuyoka bibiliki. Yandi salaka mutindu yina mpe

na bambanza ya nkaka ya ba-Amone. Na manima, Davidi na binwani ya yandi nyonso vutukaka na Yelusalemi.

13

Amenone mpe Tamale

¹ Na manima ya mambu yina lutaka, ni yayi landaka. Abesalome, mwana ya Davidi ya bakala, vwandaka na kibusi ya kitoko mingi, nkumbu ya yandi vwandaka Tamale. Amenone, mwana ya nkaka ya Davidi ya bakala, kumaka na luzolo ya kulutula na Tamale.

² Samu na kuzola yina Amenone zolaka kibusi ya yandi Tamale, Amenone kwamuswaka mingi mpe yandi kuzwaka kimbevo. Amenone talaka ti ya vwandaka mpasi mingi na kusala mwa dyambu na Tamale, samu ti Tamale vwandaka me zaba ntete ve babakala.

³ Amenone vwandaka na ndiku mosi na nkumbu Yonadabe, mwana ya Simeya. Simeya vwandaka mpangi ya Davidi. Yonadabe vwandaka muntu ya mayela mingi.

⁴ Yonadabe yufulaka Amenone: «Samu na yinki nge ke na kuvwandaka kyadi na kyadi bantangu nyonso, nge mwana ya ntinu? Nge lenda zabisa munu yawu ve?» Amenone vutulaka: «Ni Tamale, kibusi ya Abesalome. Mu zola yandi ya kulutula.»

⁵ Yonadabe zabisaka na Amenone: «Kwenda lala na mfulu ya nge mpe vuna ti nge ke na kimbevo. Ntangu tata ya nge ke kwiza tala nge, nge ke tuba na yandi: “tata, mulemvo ya nge, pesa muswa na kibusi ya munu Tamale na kwiza pesa munu madya. Yandi lambila munu madya na meso ya

munu, mpe mu tala mutindu yandi ke lambila yawu. Ni yandi mosi mpe ke dikisa munu.”»

⁶ Amenone kwendaka lala na mfulu ya yandi mpe yandi vunaka kimbevo. Ntinu kwizaka tala yandi mpe Amenone tubaka na ntinu: «Mulemvo ya nge, pesa kibusi ya munu Tamale muswa ya kwiza lambila munu mwa bagato zole awa. Yandi dikisa munu yawu.»

⁷ Davidi fidisaka muntu na kwenda zabisa Tamale ti: «Kwenda na yinzo ya nkazi ya nge Amenone, nge lambila yandi madya.»

⁸ Tamale kwendaka na sika ya nkazi ya yandi Amenone. Amenone vwandaka ya kulala. Tamale salaka kiputi mpe yandi lambaka bagato na meso ya Amenone.

⁹ Tamale bakaka bagato yina vwandaka na kikalungulu mpe yandi pesaka yawu Amenone. Kasi Amenone mangaka na kudya. Yandi tubaka: «Beno basisa bantu nyonso na yinzo ya munu.» Bantu nyonso basikaka na yinzo.

¹⁰ Na manima, Amenone tubaka na Tamale: «Natina munu madya na kati ya kivinga, mpe dikisa munu yawu.»

Tamale bakaka bagato yina yandi lambaka, mpe yandi natinaka yawu nkazi ya yandi Amenone, na kati ya kivinga.

¹¹ Ntangu yandi zolaka banda na kudikisa yandi, Amenone bwilaka yandi mpe yandi tubaka: «Kibusi ya munu, kwiza vukisa mfulu na munu.»

¹² Tamale vutulaka: «Ve nkazi ya munu, kubaka ve munu na ngolo, samu ti na Isayeli, dyambu ya

mutindu yayi ke salamaka ve. Kusala ve busafu ya mutindu yayi!

¹³ Wapi sika mu ke kwenda na nsoni ya mutindu yayi? Mpe nge, ba ke tala nge mutindu muntu ya busafu na Isayeli. Mulemvo ya nge, zabisa yawu na ntinu, yandi ke yimina nge ve na kukwela munu.»

¹⁴ Kasi Amenone mangaka na kuwila Tamale. Mutindu Amenone lutilaka yandi ngolo, yandi simbaka Tamale mpe yandi vukisaka mfulu na Tamale na ngolo.

¹⁵ Na manima, Amenone bandaka na kuyina Tamale na ntima ya yandi nyonso. Ya tsyelika, kuyina yina yandi yinaka yandi lutilaka yimbi na luzolo yina yandi vwandaka ntete na yawu samu na Tamale. Amenone tubaka na Tamale: «Telama! Kwenda ya nge!»

¹⁶ Tamale vutulaka: «Ve, kana nge bingisa munu, nge ke lutila na kusala yimbi.» Kasi Amenone mangaka na kuwila Tamale.

¹⁷ Yandi bokilaka kisadi ya yandi mpe yandi tubaka na yandi: «Beno basisa munu ndumba yayi na ngaanda mpe beno kanga mwelo.»

¹⁸ Kisadi basisaka Tamale mpe yandi kangaka mwelo.

Tamale vwandaka ya kulwata kinkuti ya yinda yina vwandaka na bantinta mingi, samu ti ni mutindu yina vwandaka lwatila bana ya ntinu, bayina vwandaka me zaba ntete ve babakala.

¹⁹ Tamale mwangisaka bombi na yintu. Yandi Pasulaka kinkuti ya yandi ya yinda. Yandi tulaka maboko na yintu mpe yandi kwendaka na kulooka nyonso.

²⁰ Nkazi ya yandi Abesalome yufulaka yandi: «Nkazi ya nge Amenone me vukisa mfulu na nge? Mambu ve, vwanda swii, kibusi ya munu. Yandi kele nkazi ya nge. Kubanza dyaka na yawu ve.» Tamale bandaka na kuzinga na yinzo ya nkazi ya yandi Abesalome. Yandi kumaka kento ya kunyafunwa.

²¹ Ntinu Davidi kuwaka mambu nyonso yina, mpe yandi dasukaka mingi*.

²² Abesalome zonzaka ata dyambu na mpangi ya yandi Amenone. Kasi na yisi ya ntima, yandi vwandaka yina Amenone, samu ti yandi vukisaka mfulu na ngolo na kibusi ya yandi Tamale.

Abesalome tumisaka ba kufwa Amenone

²³ Na manima ya bamvula zole, bayina ke zengaka miika ya mameme vwandaka na yinzo ya Abesalome, kuna na Baale-Asole pene-pene ya Efalayime. Abesalome bokilaka bana nyonso ya ntinu.

²⁴ Abesalome kwendaka tala ntinu Davidi mpe yandi zabisaka yandi: «Ntinu, bayina ke zengaka miika ya mameme, bawu ke na yinzo ya kisadi ya nge. Mulemvo ya nge, bika ti ntinu kukwiza na mukembo yina na bantu ya mfunu yina ke salaka na yandi.»

²⁵ Ntinu tubaka na Abesalome: «Ve mwana ya munu, ya kele mbote ve ti beto nyonso kwenda kuna. Yawu ke vwanda kiyeko ya nene samu na nge.» Abesalome bikaka ve na kulomba na

* **13:21** Na babibila ya nkaka, ba me bwela na kutuba ti: Kasi yandi ngalaka ve Amenone, samu ti yandi vwandaka mwana ya yandi ya ntete mpe yandi zolaka yandi mingi.

ntinu, kasi ntinu ndimaka ve na kukwenda. Ntinu sakumunaka Abesalome.

²⁶ Abesalome vutulaka: «Mulemvo ya nge, mutindu nge me manga na kukwiza, bika ti mpangi ya munu Amenone kuvwanda na beto kintwadi.» Ntinu yufulaka: «Samu na yinki nge zola ti yandi kwiza na mukembo?»

²⁷ Abesalome bikaka ve na kulomba na ntinu, mpe ntinu bikaka ti Amenone mpe bana nyonso ya ntinu ya babakala kukwenda na Abesalome.

²⁸ Abesalome tumisaka bisadi ya yandi mutindu yayi: «Beno tala mbote, ntangu Amenone ke kola malafu. Kana mu tuba na beno ti: “Beno bula Amenone!” Beno kufwa yandi. Beno tala boma ve, samu ti ni munu ke na kutumisa beno. Beno vwanda na ngolo na kibakala!»

²⁹ Bisadi ya Abesalome salaka na Amenone mutindu Abesalome tumisaka bawu. Na yina, bana nyonso ya ntinu yulukaka konso muntu na zulu ya mpunda ya yandi ya mutela ya nkufi[†], mpe bawu kimaka.

³⁰ Bawu vwandaka ntete na nzila ntangu Davidi kuwaka nsangu ti Abesalome me kufwa bana nyonso ya ntinu ya babakala, ata mosi me bikana.

³¹ Na yina, ntinu pasulaka binkuti ya yandi mpe yandi lalaka na ntoto. Bantu ya mfunu yina ke salaka na yandi mpe vwandaka kuna na binkuti ya kupasuka.

³² Kasi, mwana nkazi ya Davidi, Yonadabe, mwana ya Simeya, tubaka: «Mfumu ya munu,

[†] **13:29** Mpunda ya mutela ya nkufi ya kele mpunda yina ke butukaka na kuvukana ya mpunda na mbuluku.

kubanza ve ti ba me kufwa bana nyonso ya ntinu ya babakala. Kaka ni Amenone me kufwa. Na kutala mbote, Abesalome bakaka lukanu yina, katuka kilumbu yina Amenone vukisaka mfulu na ngolo na kibusi ya yandi Tamale.

³³ Ntinu, mfumu ya munu, kuwa ve mambu yina ba me zabisa nge ti bana nyonso ya ntinu ya babakala me kufwa. Kaka ni Amenone me kufwa,

³⁴ mpe Abesalome me kima.»

Muntu yina ke kengidilaka talaka nkonga ya bantu yina vwandaka kwiza na nzila yina ke na manima ya yandi, na lweka ya mongo.

³⁵ Yonadabe tubaka na ntinu: «Yina ni bana ya ntinu ya babakala ke na kukwiza. Ni mutindu yayi kisadi ya nge vwandaka me zonza.»

³⁶ Kaka na ntangu yina Yonadabe manisaka na kuzonza, bana ya ntinu ya babakala mpe kumaka. Bawu bandaka na kudila na ngolo. Ntinu, na bantu ya mfunu yina ke salaka na yandi, mpe dilaka mingi.

³⁷ Abesalome kimaka, yandi kwendaka na sika ya nkooko ya yandi Talemayi, ntinu ya Ngesule. Talemayi vwandaka mwana ya Amiwule. Bilumbu nyonso, Davidi vwandaka na bufwidi ya mwana ya yandi.

³⁸ Abesalome yina kimaka na Ngesule, zingaka kuna bamvula tatu.

³⁹ Ntinu Davidi bikaka na kusosa dyaka Abesalome, samu ti yandi kuzwaka mbombolo na yina me tadila lufwa ya Amenone.

14

Mvutukulu ya Abesalome na Yelusalemi

¹ Yowabe, mwana ya Seluya, bakulaka ti ntinu vwandaka banza na Abesalome.

² Na yina, yandi tumisaka ti ba kwenda sosa kento mosi ya ndwenga kuna na Tekowa. Yowabe tubaka na kento: «Sala mutindu muntu ke na bufwidi. Lwata binkuti ya kyadi, kutula ve mananasi mpe vwanda na mvwandulu ya kento yina kotaka bufwidi katuka ntama.

³ Na manima, kwenda na sika ya ntinu mpe zabisa yandi mutindu mu ke tuba na nge.» Mpe Yowabe zabisaka yandi nyonso yina yandi zolaka kwenda tuba na ntinu.

⁴ Kento yina katukaka na Tekowa kwendaka tala ntinu. Yandi kubwaka kizizi na ntoto, yandi fukamaka mpe yandi tubaka: «Ntinu, sadisa munu!»

⁵ Ntinu yufulaka yandi: «Wapi dyambu ke na nge?» Yandi vutulaka: «Aa mfumu, mu kele mufwidi, bakala ya munu kufwaka.

⁶ Mu vwandaka na bana zole, bawu vwandaka me swana na kati ya bilanga mpe mosi me kufwa mpangi, samu ti ata muntu vwandaka kuna samu na kabula bawu.

⁷ Na yina, bantu nyonso ya dikanda me dasukila munu mpe bawu me tuba: “Yekola beto mwana yina me kufwa mpangi ya yandi. Beto ke kufwa yandi, samu na kufutisa yandi lufwa ya mpangi ya yandi yina yandi me kufwa - na yina, kibyadi ke vwanda dyaka ve”. - Kana ba sala mutindu yina, bawu ke manisa kivuvu yina me bikana na munu,

mpe nkumbu ya bakala ya munu ke zimbana. Ata mwana mosi ya yandi ke bikana na ntoto.»

⁸ Ntinu zabisaka na kento: «Vutuka na yinzo ya nge. Mu ke pesa bantumunu samu na dyambu ya nge.»

⁹ Kento yina katukaka na Tekowa vutulaka: «Ntinu, mfumu ya munu, munu na dikanda ya munu, beto me ndima na kubaka kiyeko ya mambu yina ke kwiza. Bika ti yawu kubwa ve na nge ntinu to na kimfumu ya nge.»

¹⁰ Ntinu tubaka: «Kana muntu zonzila nge yimbi samu na dyambu yina, nge natina munu yandi awa. Na yina, yandi ke meka dyaka ve na kukwamisa nge.»

¹¹ Kento tubaka dyaka: «Bika ti ntinu kusala nsilulu na Nkumbu ya Yave, Nzambi ya yandi, ti muntu yina ke na kusosa na kufutisa lufwa ya mwana ya munu, yandi kusala ve vwanzi na kufwa mwana yina me bikana na munu.» Ntinu tubaka: «Mu ke na kudya ndefi na Nkumbu ya Yave ti ata nsuki mosi ya mwana ya nge ke kubwa na ntoto.»

¹² Kento tubaka: «Ntinu, mfumu ya munu, mulemvo ya nge, pesa munu kisadi ya nge, muswa ya kuzabisa nge mwa dyambu.» Ntinu tubaka: «Zonza ya nge.»

¹³ Kento tubaka: «Samu na yinki nge me kuzwa dibanza ya kusala yimbi na bantu ya Nzambi? Mambu yina ntinu me tuba ke na kulakisa ti ntinu ke na kusala yimbi, na kumanga na kuvutula muntu yina yandi yiminaka na kuvutuka na yinsi.

¹⁴ Beto nyonso, kaka kufwa beto ke kufwa. Lufwa ya muntu kele mutindu maza yina me

mwangana na ntoto mpe yina ba lenda baka dyaka ve. Nzambi ke zolaka ve kubebisa luzingu ya muntu. Yandi ke salaka ti muntu yina ba me yimina na kuvutuka na yinsi, yandi kuzwa muswa ya kuvutuka dyaka.

¹⁵ Kana munu, mu me kwiza zonza dyambu yayi na sika ya mfumu, ntinu ya munu, ya kele samu ti bantu me pesa munu boma. Ni yawu yina, mu me banza ti ntinu lenda sala mambu yina munu kisadi ya yandi ke zabisa yandi.

¹⁶ Ntinu ke kuwa munu mpe yandi ke kuula munu na maboko ya muntu yina ke na kusosa na kukatula munu mpe mwana ya munu na kati ya bantu yina kele mvwilu ya Nzambi.

¹⁷ Mfumu, kisadi ya nge me banza ti mambu yina ntinu ke tuba ke sala ti bayina ke na nkele kudingama. Samu ti nge ntinu, mfumu ya munu, nge kele mutindu mbazi ya Nzambi. Nge zaba kuswasikisa mbote na yimbi. Bika ti Yave, Nzambi ya nge kuvwanda na nge!»

¹⁸ Ntinu tubaka na kento: «Mu ke yufula nge dyambu mosi, kubumbila munu ata dyambu ve.» Kento vutulaka: «Ntinu, mfumu ya munu, zonza ya nge.»

¹⁹ Ntinu yufulaka yandi: «Ya kele ni Yowabe ve ke na kutwadisa nge na dyambu yayi?» Kento vutulaka: «Ntinu, mfumu ya munu, mu me kudya ndefi na nkumbu ya nge ti mu lenda vuna nge ve. Ya kele ya tsyelika! Ni kisadi ya nge Yowabe me tumisa munu. Ni yandi me zabisa munu mambu nyonso yayi, munu kisadi ya nge, ke na kuzonza.

²⁰ Kana kisadi ya nge Yowabe me sala mutindu yina, ya kele samu na kubalula mambu. Kasi nge,

mfumu ya munu, nge ke na ndwenga mutindu mbazi ya Nzambi. Nge lenda zaba mambu nyonso yina ke na kusalama awa na ntoto.»

²¹ Ntinu tubaka na Yowabe: «Mu me ndima na kuyidika dyambu yayi. Kwenda baka ntwenya Abesalome mpe vutula yandi awa.»

²² Yowabe kubwaka kizizi na ntoto, yandi fukamaka. Yandi sakumunaka ntinu mpe yandi tubaka: «Ntinu, mfumu ya munu, munu kisadi ya nge, mu me zaba bubu yayi ti nge me lakisa munu bumbote ya nge, samu ti nge me sala mambu yina munu kisadi ya nge me zabisa nge.»

²³ Yowabe telamaka mpe kwendaka na Ngesule. Yandi vutulaka Abesalome na Yelusalemi.

²⁴ Ntinu tubaka: «Yandi kwenda vwanda na yinzo ya yandi! Yandi kwiza talana ve na mantwala ya munu!» Na yina, Abesalome kwendaka na yinzo ya yandi ata kutalana na ntinu.

Davidi vutulaka kiwisa na Abesalome

²⁵ Na Isayeli nyonso, ata muntu vwandaka kitoko kulutila Abesalome. Na Isayeli nyonso, ya vwandaka ve na muntu yina ba vwandaka siika mutindu Abesalome. Yandi vwandaka kitoko kubanda na makulu tii na yintu.

²⁶ Na nsuka ya konso mvula, yandi vwandaka zenga bansuki ya yandi, samu ti yawu vwandaka kuma dema mingi. Ba vwandaka teza bansuki ya yandi: dema ya yawu vwandaka sala Basekele bankama zole (200) mutindu ba vwandaka tezila na kipezolo ya ntinu.

²⁷ Abesalome butaka bana tatu ya babakala mpe mwana mosi ya kento yina yandi pesaka

nkumbu Tamale. Mwana yango ya kento vwan-daka na kitoko mosi ya kusakana ve.

²⁸ Abesalome salaka bamvula zole na Yelusalemi ata kutalana na ntinu.

²⁹ Abesalome tumisaka ba kwenda bokila Yowabe, samu ti yandi fidisa Yowabe na kwenda tala ntinu. Kasi Yowabe mangaka na kukwenda. Abesalome fidisaka dyaka muntu na mbala ya zole, kasi Yowabe mangaka na kukwenda.

³⁰ Na yina, Abesalome tubaka na bisadi ya yandi: «Beno me tala bilanga ya Yowabe yina kele pene-pene na bilanga ya munu. Yawu kele na oloze, beno kwenda yoka yawu tiya!» Bisadi ya Abesalome kwendaka tula tiya na bilanga ya Yowabe.

³¹ Na yina, Yowabe kwendaka na sika ya Abesalome mpe yandi yufulaka yandi: «Samu na yinki bisadi ya nge me tula tiya na bilanga ya munu?»

³² Abesalome vutulaka na Yowabe: «Mu tumisaka muntu na kuzabisa nge ti nge kwiza awa, samu ti mu fidisa nge na sika ya ntinu, samu na kuyufula yandi: “Samu na yinki mu katukaka na Ngesule mpe mu vutukaka awa? Ya lutilaka mbote na munu na kuvwanda kwandi kuna!” Ntangu yayi, mu zola ti ntinu kuyamba munu, mpe kana mu salaka yimbi, bika ti yandi tumisa ti ba kufwa munu!»

³³ Na yina, Yowabe kwendaka na sika ya ntinu samu na kuzabisa yandi mambu yina. Mpe ntinu tumisaka ba bokila Abesalome. Abesalome kwendaka mbangu na sika ya ntinu. Yandi kubwaka kizizi na ntoto na mantwala ya ntinu, yandi fukamaka. Bawu bumbasanaka.

15

Abesalome mekaka na kubaka kinfumu

¹ Na manima, Abesalome kuzwaka kipusupusu ya mvita, bampunda mpe makumi tanu ya babakala yina vwandaka keba yandi, na kwendaka tekila na mantwala ya yandi.

² Konso kilumbu, na suka-suka, Abesalome vwandaka na kifu ya kwendaka telama pene-pene ya nzila ya mwelo ya mbanza. Konso ntangu, kana yandi tala muntu yina kele na dyambu, mpe ke na kusosa lufundusu na sika ya ntinu, Abesalome vwandaka yufula yandi: «Nge kele muntu ya wapi mbanza?» Yandi vwandaka vutula: «Kisadi ya nge kele muntu ya kifumba kingandi ya Isayeli.»

³ Na yina, Abesalome vwandaka tuba: «Nge me tala, dyambu ya nge kele ya mbote mpe ya kulunga. Kasi, kuna na sika ya ntinu, ata muntu ke kuwa nge.»

⁴ Abesalome vwandaka tuba: «Kana mu vwandaka zuzi na yinsi yayi, ni na sika ya munu zolaka kwiza bayina nyonso ke na mambu to nsatu ti ba sadila bawu lufundusu ya mbote. Mu zolaka fundisa bawu na ludedomo.»

⁵ Mpe ntangu muntu vwandaka zola na kufukama na mantwala ya yandi, yandi vwandaka lambula diboko, kusimba yandi, mpe yandi vwandaka fiba yandi.

⁶ Abesalome vwandaka sala mutindu yina, na sika ya bantu nyonso ya Isayeli bayina vwandaka kwenda na sika ya ntinu samu na kuzwa lusambusu. Ni mutindu yina Abesalome vwandaka leba bantima ya bantu ya Isayeli.

⁷ Na manima ya bamvula yiya, Abesalome tubaka na ntinu: «Mulemvo ya nge, pesa munu muswa ya kukwenda na Ebelone, samu na kulungisa nsilulu yina mu salaka na Yave.

⁸ Samu ti, ntangu munu kisadi ya nge, vwandaka na Ngesule, kuna na Alame, mu salaka nsilulu ti kana Yave vutula munu na Yelusalemi, mu ke sadila Yave.»

⁹ Ntinu tubaka na yandi: «Kwenda na kizunu.» Na yina, Abesalome kwendaka na Ebelone.

¹⁰ Abesalome fidisaka bantu na sika ya bifumba nyonso ya Isayeli na kutuba: «Ntangu beno ke kuwa muningu ya kulumenta, beno ke tuba: “Abesalome me kuma ntinu kuna na Ebelone.”»

¹¹ Babakala bankama zole (200) ya Yelusalemi yina ba bokilaka, kwendaka kintwadi na Abesalome. Bawu salaka mutindu yina na ntima ya mbote, ata kuzaba dibanza ya Abesalome.

¹² Ntangu Abesalome vwandaka pesa minkayulu, yandi tumisaka ti ba kwenda bokila kuna na mbanza Ngilo, Ayitofele, muntu ya mbanza Ngiyone. Ayitofele vwandaka mupesi-malongi ya Davidi. Bantu ya Abesalome vwandaka kuma mingi mpe mfundu ya bawu vwandaka kuma ngolo.

Davidi kimaka Yelusalemi

¹³ Muntu mosi kwizaka zabisa na Davidi ti: «Bantu ya Isayeli me kuma na manima ya Abesalome.»

¹⁴ Na yina, Davidi tubaka na bantu nyonso ya mfunu yina vwandaka na yandi na Yelusalemi: «Beto kima, kana ve, Abesalome ke kufwa beto. Beto sala mbangu, kana ve, yandi ke kwiza

nwanisa beto mpe yandi ke kotisa kyadi na mbanza yayi, na kumanisa na kufwa bantu nyonso.»

¹⁵ Bantu ya mfunu yina vwandaka na ntinu tubaka na ntinu: «Ntinu, mambu ni mambu yina nge ke tuba, bisadi ya nge ke sala yawu.»

¹⁶ Na yina, ntinu basikaka na mbanza na dikanda ya yandi nyonso. Ntinu bikaka kumi ya bakento ya yandi ya nkaka samu na kukeba yinzo.

¹⁷ Ntinu basikaka, mpe bantu nyonso vwandaka landa yandi. Bawu kwendaka telama na yinzo ya nsuka ya mbanza.

¹⁸ Bantu nyonso ya mfunu yina ke salaka na Davidi lutaka na mantwala ya yandi. Ba-Kelete nyonso, ba-Pelete nyonso mpe bantu ya mbanza Ngate na lutangu ya bankama sambanu (600), yina landaka Davidi katuka na mbanza Ngate, bawu lutaka na mantwala ya ntinu.

¹⁹ Ntinu tubaka na Itayi, muntu ya mbanza Ngate: «Samu na yinki nge ke na kwendaka na beto? Vutuka na mbanza, kwenda vwanda na ntinu ya malu-malu. Nge kele ya nge nzenza, mpe nge vwandaka me kima yinsi ya nge.

²⁰ Nge me kwiza na sika ya munu ntama mingi ve. Nge zola ti mu kwendaka nata nge na beto? Munu mosi, mu zaba ata fyoti ve wapi kisika beto ke na kwendaka! Vutuka, mpe nata bampangi ya nge. Bika ti luzolo mpe bumbote ya Nzambi kuvwanda na beno!»

²¹ Kasi Itayi vutulaka: «Mu me kudya ndefi na Nkumbu ya Yave, Nzambi ya moyo, mpe na nkumbu ya nge ntinu, mfumu ya munu: Kisika

ni kisika yina nge ke kwenda, ya vwanda lufwa, ya vwanda luzingu, munu kisadi ya nge, mu ke vwanda na nge.»

²² Na yina, Davidi tubaka na Itayi: «Mambu ve, luta na mantwala.»

Itayi, muntu ya mbanza Ngate, lutaka na mantwala, kintwadi na bantu nyonso yina vwandaka na yandi mpe makanda ya bawu.

²³ Yinsi nyonso vwandaka dila mingi ntangu bantu nyonso ya Davidi vwandaka luta. Ntinu sabukaka muzumba ya Sedelone na bantu nyonso. Bawu nyonso lutilaka na nzila yina ke kwendaka na yinsi ya kuyuma.

²⁴ Sadoke mpe vwandaka kuna na ba-Levi yina vwandaka nata Sanduku ya Ngwisani ya Nzambi. Ba tulaka sanduku ya Nzambi na yisi. Nganga-Nzambi Abyatale vwandaka pesa minkayulu tii ntangu yina bantu nyonso yina katukaka na mbanza manisaka na kuluta.

²⁵ Na manima, ntinu tubaka na Sadoke: «Vutula sanduku ya Nzambi na mbanza. Kana Yave lakisa munu bumbote ya yandi, yandi ke vutula munu na mbanza, mpe mu ke tala dyaka sanduku ya Nzambi mpe yinzo ya yawu.

²⁶ Kasi, kana yandi tuba ti mu zola nge ve, bika ti yandi sala munu yina yandi zola.»

²⁷ Ntinu tubaka na nganga-Nzambi Sadoke: «Kuwa, vutuka na mbanza na kizunu nyonso. Vutuka kintwadi na mwana ya nge Ayimaase mpe Abyatale na mwana ya yandi Yonatane.

²⁸ Munu, mu ke vingila na kizunga ya yinsi ya kuyuma yina kele pene-pene ya kisika yina ba ke sabukilaka nzadi ya Yolodani, tii ntangu yina ba

ke natina munu bansangu ya beno.»

²⁹ Na yina, Sadoke na Abyatale vutulaka sanduku ya Nzambi na Yelusalemi. Mpe bawu bikanaka kuna.

Davidi tumisaka Wusayi na kutalaka Abesalome

³⁰ Davidi vwandaka yuluka mongo ya ba-Olive. Yandi vwandaka yuluka yawu na kudila. Yandi fukaka lele na yintu mpe yandi vwandaka tambula makulu-ngulu. Bantu nyonso yina vwandaka na yandi fukaka balele na yintu. Bawu vwandaka yuluka na kudila nyonso.

³¹ Ba zabisaka na Davidi ti Ayitofele kele mfundu mosi na Abesalome. Davidi sambilaka mutindu yayi: «Yave, mulemvo ya nge, sala ti malongi ya Ayitofele kuvwanda ya buzoba!»

³² Ntangu Davidi kumaka na nsongi ya mongo, kisika yina ba ke sambilaka Nzambi, Wusayi mu-Aleke, kwizaka bwabana yandi. Kinkuti yina Wusayi vwandaka ya kulwata, vwandaka ya kupasuka. Yandi vwandaka na ntoto na yintu.

³³ Davidi zabisaka yandi: «Kana nge kwiza na munu, nge ke bwela munu mufuna ya mpamba.

³⁴ Kasi, kana nge vutuka na mbanza mpe nge tuba na Abesalome ti: “Ntinu, mu ke vwanda kisadi ya nge. Mu vwandaka kisadi ya tata ya nge, kasi ntangu yayi, mu me kuma kisadi ya nge”. Nge ke lenda na kusadisa munu, samu na kukabikisaka malongi ya Ayitofele.

³⁵ Nge ke kuzwa mpe lusalusu ya banganga-Nzambi Sadoke mpe Abyatale. Nyonso yina nge ke kuwa na yinzo ya ntinu, nge ke kwenda zabisa yawu na banganga-Nzambi Sadoke mpe Abyatale.

³⁶ Ayimaase, mwana ya Sadoke mpe Yonatanе, mwana ya Abyatale, bawu ke ya bawu kuna. Ni bawu ke natina munu bansangu nyonso yina beno ke kuzwa.»

³⁷ Wusayi, nkundi ya Davidi, kotaka na mbanza na ntangu yina Abesalome vwandaka kota na Yelusalemi.

16

Davidi mpe Siba

¹ Davidi vwandaka me luta nsongi ya mongo, ntangu yina Siba, kisadi ya Mefibosete, kwizaka bwabana yandi. Yandi nataka bambuluku zole yina vwandaka nata bankama zole (200) ya mampa, nkama (100) ya maboke ya bambuma ya vinu ya kuyuma, bambuma nkama (100) ya bafike mpe saki mosi ya mpusu ya kibulu yina vwandaka na vinu.

² Ntinu yufulaka Siba: «Yinki nge ke sala na bima yayi?» Siba vutulaka: «Bantu ya dikanda ya nge ke yuluka na bambuluku yayi, binwani ya nge ke kudya mampa mpe bambuma ya fike. Vinu ke vwanda samu na bantu yina ke lemba na nzila ya yinsi ya kuyuma.»

³ Ntinu yufulaka: «Kasi wapi mwana ya mfumu ya nge?» Siba vutulaka: «Yandi me bikana na Yelusalemi, samu ti yandi me banza ti ntangu yayi, bantu ya Isayeli zolaka vutula yandi kimfumu ya nkooko ya yandi.»

⁴ Ntinu tubaka na Siba: «Kubanda bubu yayi, bimvwama nyonso ya Mefibosete me kuma ya nge.» Na yina, Siba tubaka: «Ntinu, mfumu ya munu, mu me fukama na mantwala ya nge! Bika

ti bantangu nyonso, nge banda na kulakisaka munu bumbote ya nge.»

Simeyi siingaka Davidi

⁵ Ntinu Davidi kumaka pene-pene ya bwala Bawulime. Muntu mosi, na nkumbu Simeyi, mwana ya Ngela, yina vwandaka kifumba mosi na Sawule, basikaka kuna. Yandi vwandaka basika na kwendaka siinga Davidi.

⁶ Yandi vwandaka losa matadi na Davidi mpe na bantu yina ke salaka na ntinu Davidi, ata ti bantu nyonso mpe binwani nyonso ya ngolo vwandaka na lumoso mpe na lubakala ya Davidi.

⁷ Simeyi vwandaka siinga Davidi na kutuba mutindu yayi: «Katuka awa, katuka awa, muntu ya mpamba-mpamba! Nge yina zaba kaka na kwendaka tangisa menga ya bantu!

⁸ Yave me pesa nge kitumbu samu na lufwa ya bantu ya dikanda ya Sawule, muntu ya kimfumu yina nge bakaka. Nge bakaka kimfumu ya ngana ya Sawule, ni yawu yina, Yave me pesa kimfumu yango na mwana ya nge Abesalome. Nge me kuma na kati ya kyadi samu ti kisalu ya nge ni kwendaka tangisa menga ya bantu!»

⁹ Abisayi, mwana ya Seluya, tubaka na ntinu: «Samu na yinki yimbwa ya kufwa yayi, ke na kubika ve na kusiinga ntinu, mfumu ya munu? Mulemvo ya nge, pesa munu muswa ya kwenda zenga yandi yintu.»

¹⁰ Kasi ntinu Davidi tubaka: «Samu na yinki beno ke na kukota na mambu ya munu, beno bana ya Seluya? Kana muntu yayi ke na kusiinga munu,

ya kele samu ti Yave, yandi mosi me tumisa yandi na kusiinga munu, ata muntu lenda yimina yandi.

¹¹ Davidi tubaka dyaka mutindu yayi, na Abisayi mpe na bantu ya mfunu yina ke salaka na yandi: Kana mwana ya munu mosi yina mu butaka ke na kusosa na kufwa munu, ya kele ve dyambu ya ngitukulu na kutala ti muntu yayi ya Bezame ke na kusala mutindu yayi. Benzo bika yandi siinga munu, samu ti ni Yave, yandi mosi, me tumisa yandi na kusala mutindu yina.

¹² Kuzaba ve kana Yave ke tala munu kyadi mpe kana bubu yayi, nsiingulu yina yandi ke na kulosila munu ke kituka lusakumunu.»

¹³ Davidi na bantu ya yandi vwandaka tata-mana na kutambula. Simeyi mpe vwandaka tam-bula na lweka ya mongo. Yandi vwandaka tata-mana na kusiinga mpe kulosila bawu matadi mpe ntoto.

¹⁴ Ntinu na bantu nyonso yina vwandaka na yandi kumaka na ndilu ya Yolodani. Bawu vwan-daka me lemba mpe bawu pemaka kuna.

Wusayi vutukaka na sika ya Abesalome

¹⁵ Abesalome na bantu nyonso mpe binwani ya Isayeli kumaka na Yelusalemi. Ayitofele mpe vwandaka na Abesalome.

¹⁶ Ntangu Wusayi, mu-Aleke, ndiku ya Davidi, kumaka na sika ya Abesalome, yandi lookaka: «Nkembo na ntinu! Nkembo na ntinu!»

¹⁷ Abesalome yufulaka Wusayi: «Ni mutindu yayi nge ke na kulakisa kukwikama ya nge na ndiku ya nge? Samu na yinki nge me kwenda ve na ndiku ya nge?»

¹⁸ Wusayi vutulaka na Abesalome: «Ve, mu ke landa muntu yina Yave, bantu mpe binwani nyonso ya Isayeli me soola. Ni na lweka ya yandi mu ke vwanda.»

¹⁹ Kana mu sadila nge ve, nge yina kele mwana ya yandi, nani dyaka mu lenda sadila? Mutindu mu sadilaka tata ya nge, ni mutindu yina mpe mu ke sadila nge.»

Abesalome na bakento ya nkaka Davidi

²⁰ Abesalome tubaka na Ayitofele: «Beno kwenda na mfundu, samu na kuzaba yinki beto fwana kusala.»

²¹ Ayitofele tubaka na Abesalome: «Kwenda vukisa mfulu na bakento ya nkaka yina tata ya nge bikaka, samu na kukebaka yinzo. Na yina, Isayeli nyonso ke zaba ti nge me safula tata ya nge. Mpe bayina nyonso kele na nge ke kuzwa ngolo.»

²² Ba yidikilaka Abesalome yinzo ya lele na kibandu ya yinzo ya ntinu. Ni kuna Abesalome vwandaka vukisa mfulu na bakento ya nkaka ya tata ya yandi, na meso ya bantu nyonso ya Isayeli.

²³ Na ntangu yina, malongi ya Ayitofele vwandaka mfunu mutindu mambu ya Nzambi. Ni mutindu yina vwandaka malongi nyonso ya Ayitofele, ya vwanda samu na Davidi, ya vwanda samu na Abesalome.

17

Wusayi balulaka malongi ya Ayitofele

¹ Ayitofele tubaka na Abesalome: «Mulemvo ya nge, pesa munu muswa ya kusoola mafunda kumi

na zole (12 000) ya binwani samu ti mu landa Davidi na mpimpa yayi.

² Mu ke basikila yandi ntangu yina yandi ke vwanda dyaka ve na ngolo mpe yandi ke vwanda ya kulemba. Mu ke talisa yandi boma ya kulutila. Binwani nyonso ya yandi ke kima mpe mu ke kufwa ntinu ntangu yina yandi ke bikana kaka yandi mosi.

³ Mu ke sala ti bantu nyonso kuvutuka na sika ya nge. Ntangu muntu yina nge ke na kuyina ke kufwa, bantu nyonso ke vutuka na sika ya nge mpe bawu ke zinga na kizunu.»

⁴ Abesalome mpe bakuluntu nyonso ya Isayeli talaka ti dyambu yina vwandaka mbote.

⁵ Kasi Abesalome tubaka: «Beno kwenda bokila mpe Wusayi mu-Aleke, samu ti beto kuwa yinki yandi ke zonza.»

⁶ Wusayi kwendaka na sika ya Abesalome mpe Abesalome tubaka na yandi: «Kuwa mutindu Ayitofele me tuba. Beto ke sadila mambu yina yandi me zonza to ve? Pesa beto dibanza ya nge.»

⁷ Wusayi vutulaka na Abesalome: «Na mbala yayi, dibanza yina Ayitofele me pesa kele mbote ve.»

⁸ Wusayi tubaka dyaka: «Nge zaba mbote tata ya nge na bantu ya yandi. Bawu kele binwani ya ngolo. Bawu ke na myangu mutindu yingo ya kento yina ba me botola bana na kati ya mfinda. Tata ya nge kele muntu ya bamvita. Yandi ke lutisa ve mpimpa kisika mosi na bantu nyonso.

⁹ Ntangu yayi, mu banza ti yandi kele ya kubumbama na mwa kisika to na mwa dibulu. Kasi kana na mbandukulu ba banda na kufwa bantu ya beto,

nsangu ke mwangana na kutuba ti ba me nunga binwani ya Abesalome.

¹⁰ Na yina, ata kinwani yina me lutila ngolo, ata ti yandi vwanda na myangu mutindu nkosi, yandi ke lemba, samu ti bantu nyonso ya Isayeli zaba ti tata ya nge kele kinwani ya ngolo, mpe ti yandi kele na binwani ya ngolo.

¹¹ Mu ke na kubanza mutindu yayi: Vukisa binwani nyonso ya Isayeli pene-pene ya nge, kubanda na Dane tii na Beele-Seba. Bawu ku-vwanda mingi mutindu munyenge ya mubu. Mpe, nge mosi, nge vwanda na mantwala ya bawu na kwenda nwana mvita.

¹² Na kusala mutindu yina, beto ke kuzwa Davidi kisika ni kisika yina yandi kele. Beto ke bwidila yandi mutindu kinoko ke kubwaka na ntoto. Ya vwanda yandi, ya vwanda bantu yina kele na yandi, ata muntu ke vuuka.

¹³ Kana ba kwenda bumbama na mbanza ni mbanza, Isayeli nyonso ke nata basinga na mbanza yina, samu na kwenda kanga yawu. Beto ke koka yawu na muzumba yina kele pene-pene, mpe ata mwa ditadi ke bikana kuna.»

¹⁴ Abesalome na bantu nyonso ya Isayeli tubaka: «Dibanza yayi ya Wusayi, mu-Aleke, me lutila mbote na dibanza ya Ayitofele!» Na kutala mbote, Yave bakaka lukanu ya kusala ti malongi ya Ayitofele yina vwandaka mbote kukuma yimbi. Ni mutindu yina Yave tulaka Abesalome na mpasi.

Davidi sabukaka nzadi ya Yolodani

¹⁵ Wusayi kwendaka tuba na banganga-Nzambi Sadoke na Abyatale: «Ayitofele me pesa dibanza

yayi na Abesalome mpe na bakuluntu ya Isayeli, kasi munu, mu me pesa dibanza yayi.

¹⁶ Ntangu yayi, beno sala nswalu na kufidisa bansangu na sika ya Davidi. Ba kwenda zabisa yandi ti: “kulutisa ve mpimpa yayi kuna na kizunga ya mudimba ya Yolodani. Sabuka nzadi, samu ti nge ntinu na bantu nyonso yina keke na nge, beno kufwa ve.”»

¹⁷ Yonatane, mwana ya Abyatale kintwadi na Ayimaase, mwana ya Sadoke, bawu vwandaka pene-pene ya maza yina ba ke bokilaka Eyine-Longe. Konso ntangu, kisadi mosi ya kento vwandaka natina bawu bansangu. Bawu, ba vwandaka kumisa bansangu yango na sika ya ntinu Davidi. Bawu vwandaka kima na kukota na mbanza, samu ti bantu kutala bawu ve.

¹⁸ Kasi ntwenya mosi ya bakala talaka bawu mpe yandi kwendaka zabisa yawu na sika ya Abesalome. Na yina, Yonatane na Ayimaase kima mbangu na Bawulime, na sika ya muntu mosi yina vwandaka na dibulu ya maza na kati ya lupangu ya yandi. Bawu nyonso zole kulumukaka na kati ya dibulu yina.

¹⁹ Kento ya muntu yina fukaka dibulu yango. Yandi tulaka bambuma na zulu ya yawu, samu ti bantu kuzaba ve ti dibulu ke kuna.

²⁰ Bisadi ya Abesalome kwendaka kota na yinzo ya kento yina mpe bawu yufulaka yandi: «Wapi Ayimaase na Yonatane?» Kento vutulaka: «Bawu me sabuka mwila yimeni.»

Ba sosaka bawu, kasi ba talaka bawu ve. Na manima, ba vutukaka na Yelusalemi.

²¹ Ntangu bantu yina vutukaka, Ayimaase na

Yonatane basikaka na dibulu. Bawu kwendaka pesa bansangu na sika ya ntinu Davidi. Bawu tubaka na Davidi: «Beno sabuka nzadi ya Yolodani nswalu-nswalu, samu ti mabanza yina Ayitofele me pesa ni yayi na yayi.»

²² Davidi, na bantu nyonso yina vwandaka na yandi, sabukaka nzadi ya Yolodani. Na suka-suka, bawu nyonso manisaka na kusabuka Yolodani mpe ata mosi na bawu bikanaka.

²³ Ntangu Ayitofele talaka ti ba sadilaka ve dibanza yina yandi pesaka, yandi yulukaka na mbulukuku ya yandi mpe yandi vutukaka na yinzo ya yandi, na mbanza ya yandi. Yandi pesaka bantumunu na dikanda ya yandi, mpe yandi kwendaka lelama. Na manima ya lufwa ya yandi, ba tulaka yandi na ndyamu ya tata ya yandi.

Davidi kuna na Maanayime

²⁴ Ntangu Davidi kumaka na Maanayime, Abesalome vwandaka sabuka nzadi ya Yolodani. Binwani nyonso ya Isayeli vwandaka na Abesalome.

²⁵ Abesalome tulaka Amasa mfumu ya binwani nyonso na kisika ya Yowabe. Amasa vwandaka Mwana ya Muntu mosi ya Isayeli na nkumbu Yitela. Yitela basikaka na Abingayile, mwana ya Nayase. Abingayile vwandaka kibusi ya Seluya. Seluya vwandaka mama ya Yowabe.

²⁶ Abesalome, mpe bantu ya Isayeli, yidikaka kivwandu ya bawu na yinsi ya Ngalaade.

²⁷ Ntangu Davidi kumaka na Maanayime, Sobi, mwana ya Nayase, Makile, mwana ya Amyele, Balezilayi muntu ya mbanza Ngalaade, bawu

bwabanaka yandi. Sobi kele muntu ya Laba, mbanza ya kimfumu ya ba-Amone. Makile kele muntu ya mbanza Lodebale. Balezilayi kele muntu ya Longelime.

²⁸ Bawu nataka bamfulu, bandonga ya nene, mayuki, bambuma ya faline, bambuma ya oloze, faline, bambuma ya kukalinga, bankasa, madeso,

²⁹ mafuta ya nyosi, folomaze, miliki ya bankombo na mameme, miliki ya bangombe. Bawu nataka bima nyonso yina na sika ya Davidi na bantu ya yandi, samu ti bawu kudya. Bantu yina banzaka mutindu yayi: «Bantu yayi kele ya kulemba, bawu ke na nsatu mpe mpwila, samu ti bawu me tambula na yinsi ya kuyuma.»

18

Ba nungaka bantu ya Abesalome

¹ Davidi talaka mbote-mbote bankonga ya binwani yina vwandaka na yandi. Yandi tulaka bamfumu yina ke twadisa bankonga ya binwani, ya vwanda ya mafunda to ya bankama.

² Davidi kabulaka bantu nyonso na bandambu tatu. Yandi tulaka ndambu ya ntete na yisi ya lutumu ya Yowabe. Ndambu ya zole na yisi ya lutumu ya Abisayi, mwana ya Seluya, mpangi ya Yowabe. Davidi tulaka ndambu ya tatu na yisi ya lutumu ya Itayi, muntu ya mbanza Ngate. Ntinu tubaka na binwani: «Munu mpe, mu zola kwenda kintwadi na beno na mvita.»

³ Kasi bantu nyonso tubaka: «Ve, nge ke kwenda ve na beto, samu ti kana beto kima, bambeni ya beto ke tala yawu dyambu ya mpamba. Ata ti ndambu ya bantu na kati ya beto kufwa, ya ke

sala kima ve na meso ya bawu. Kasi nge, nge kele mutindu mafunda kumi (10 000) ya bantu yayi beto kele. Ya kele mpe mbote ti nge bikana na mbanza, samu na kufidisaka beto lusalusu.»

⁴ Ntinu zabisaka bawu: «Mu ke sala mutindu beno me zola.»

Ntinu vwandaka ya kutelama pene-pene ya mwelo ya mbanza ntangu bantu ya yandi vwandaka basika na milonga ya bankama mpe ya mafunda.

⁵ Ntinu pesaka ntumunu yayi na Yowabe, Abisayi mpe na Itayi: «Samu na buzitu yina beno kele na yawu na munu, beno sala ve ntwenya Abesalome yimbi!» Bantu nyonso kuwaka mutindu ntinu pesaka ntumunu yina na bamfumu ya binwani na yina me tadila Abesalome.

⁶ Bantu ya Davidi kwendaka samu na kunwanisa bantu ya Isayeli. Mvita yango salamaka na kati ya mfinda ya Efalayime.

⁷ Bantu ya Davidi nungaka bantu ya Isayeli. Na kilumbu yina, mafunda makumi zole (20 000) ya bantu ya Isayeli kufwaka. Ya vwandaka lunungunu ya nene samu na bantu ya Davidi.

⁸ Mvita mwanganaka na yinsi nyonso. Na kilumbu yina, lutangu ya binwani yina kufwaka samu na mfinda, lutilaka lutangu ya binwani yina kufwaka na mvita.

Yowabe kufwaka Abesalome

⁹ Abesalome vwandaka na mantwala ya bantu ya Davidi. Abesalome vwandaka na zulu ya mpunda ya mutela ya nkufi. Mpunda yango

lutaka na kati ya bintala yina vwandaka ya kuvukana na yinti ya telembente ya nene. Yintu ya Abesalome kangamaka na bintala. Mpunda tatamanaka na kukima, kasi Abesalome bikanaka ya kulelama kuna.

¹⁰ Muntu mosi talaka Abesalome mpe yandi kwendaka zabisa na Yowabe: «Mu me tala Abesalome ya kulelama na yinti ya telembente.»

¹¹ Yowabe tubaka na muntu yina: «Nge me tala yandi! Samu na yinki nge me kufwa ve yandi mbala mosi? Mu zolaka pesa nge mbongo kumi ya bisengo na mukaba!»

¹² Kasi muntu yina vutulaka na Yowabe: «Ata ti nge pesa munu fundu mosi (1 000) ya mbongo ya bisengo, mu lenda sala ve mwana ya ntinu yimbi. Beto nyonso kuwaka mutindu ntinu pesaka beno na Abisayi mpe Itayi ntumunu yayi: “Ata muntu kusala yimbi na ntwenya Abesalome.”

¹³ Kana mu kufwaka yandi mpe mu vuna ti mu kuwaka ve mambu yina ntinu tubaka, ntinu zolaka zaba yawu, samu ti, ntinu ke zabaka mambu nyonso. Nge mosi mpe, nge zolaka nwanina munu ve.»

¹⁴ Yowabe tubaka: «Mu ke bebisa ve ntangu ya munu na nge!»

Yowabe bakaka madyonga tatu mpe yandi kwendaka kotisa yawu na ntima ya Abesalome. Na ntangu yina, Abesalome vwandaka ntete moyo, ya kulelama na yinti ya telembente.

¹⁵ Bantwenya ya binwani kumi yina vwandaka nata binwanunu ya Yowabe zungaka Abesalome mpe bawu bulaka yandi mpe kufwaka yandi.

¹⁶ Yowabe wakisaka muningu ya mpungi samu

na kusukisa mvita. Na yina, binwani ya Davidi bikaka na kunwanisa binwani ya Isayeli.

¹⁷ Ba bakaka nzutu ya Abesalome ba losaka yawu na mfinda, na kati ya dibulu ya nene. Ba tulaka kikunku ya nene ya matadi na zulu. Bantu nyonso ya Isayeli kimaka, muntu na muntu na nzila ya yinzo ya yandi.

¹⁸ Ntangu Abesalome vwandaka ntete moyo, yandi telemisaka ditadi mutindu kidimbu na kisika yina ba ke bokilaka Mudimba ya Ntinu. Yandi pesaka nkumbu ya yandi mosi na kidimbu yango, samu ti yandi tubaka: «Mu kele ve na mwana yina ke sala ti nkumbu ya munu kuzingila.» Ni yawu yina, tii bubu yayi, ba ke bokilaka ditadi yango «Kidimbu ya Abesalome.»

Davidi kuwaka nsangu ya lufwa ya Abesalome

¹⁹ Ayimaase, mwana ya Sadoke, tubaka na Yowabe: «Pesa munu muswa samu ti mu kwenda mbangu na sika ya ntinu, na kwenda zabisa yandi ti Yave me nungisa ntinu, samu na kukuula yandi na maboko ya bambeni ya yandi.»

²⁰ Yowabe vutulaka: «Ve, bubu yayi nge ke nata ve nsangu ya mbote. Nge ke nata bansangu ya mbote kilumbu ya nkaka. Kasi bubu yayi, nge ke nata ve nsangu ya mbote, samu ti mwana ya ntinu me kufwa.»

²¹ Mpe Yowabe zabisaka na muntu mosi ya Etyopi mutindu yayi: «Kwenda zabisa ntinu mambu yina nge me tala!» Muntu ya Etyopi yinamaka na mantwala ya Yowabe mpe yandi kwendaka mbangu.

²² Ayimaase, mwana ya Sadoke, tubaka dyaka na Yowabe: «Mambu nyonso yina ke salama, bika ti yawu kusalama ya yawu. Pesa munu mpe muswa mu landa mbangu muntu ya Etyopi.» Yowabe tubaka: «Mwana ya munu, mbangu ya yinki? Nsangu ya mutindu yayi ke na ndandu ve samu nge!»

²³ Ayimaase tubaka dyaka: «Mambu nyonso yina ke salama, bika ti yawu kusalama ya yawu.» Yowabe tubaka: «Kwenda.» Ayimaase kwendaka mbangu na nzila ya mudimba ya nzadi ya Yolo-dani mpe yandi lutaka muntu ya Etyopi.

²⁴ Davidi vwandaka ya kuvwanda na kati-kati ya myelo zole ya mbanza. Muntu yina ke kengidilaka kwendaka na kibandu ya mwelo ya mbanza, na zulu ya kibaka. Yandi talaka muntu mosi yina vwandaka kima mbangu yandi mosi.

²⁵ Muntu yina ke kengidilaka lookaka, samu na kuzabisa yawu na ntinu. Ntinu tubaka: «Kana yandi kele kaka yandi mosi, yawu zola kutuba ti yandi ke na kunata bansangu ya mbote.»

Muntu yango vwandaka belama.

²⁶ Muntu yina ke kengidilaka talaka dyaka muntu ya nkaka yina vwandaka kima mbangu. Muntu yina ke kengidilaka lookaka samu na kuzabisa yawu na nkebi ya mwelo, yandi tubaka: «Muntu ya nkaka dyaka ke na kukima mbangu kaka yandi mosi.» Ntinu tubaka: «Yandi yayi mpe ke na kunata bansangu ya mbote.»

²⁷ Muntu yina ke kengidilaka tubaka dyaka: «Muntu ya ntete, mu me zabila yandi na mutindu ya yandi ya kukima mbangu. Ya kele ni Ayimaase, mwana ya Sadoke.» Ntinu tubaka: «Yandi kele

muntu ya mbote, mu banza ti yandi ke na kukwiza na bansangu ya mbote mingi.»

²⁸ Ntangu Ayimaase kumaka, yandi lookaka mpe tubaka na ntinu: «Nyonso kele mbote!» Yandi fukamaka, kizizi na ntoto na mantwala ya ntinu, yandi tubaka: «Nkembo na Yave, Nzambi ya nge, yina me sala ti nge nunga bantu yina me balukila ntinu, mfumu ya munu.»

²⁹ Ntinu yufulaka: «Ntwenya Abesalome kele mbote?» Ayimaase vutulaka: «Ntangu Yowabe fidisaka munu, kintwadi na kisadi ya nkaka, mu talaka muvusu ya nene vwandaka salama, kasi mu zabaka ve yinki vwandaka luta.»

³⁰ Ntinu tubaka: «Katuka na mantwala ya munu, kwenda vwanda na lweka!»

Ayimaase katukaka na mantwala ya ntinu mpe yandi telamaka na lweka.

³¹ Muntu ya Etyopi mpe kumaka, yandi tubaka na ntinu: «Ntinu, mu me natina nge nsangu ya mbote. Yave me nungisa ntinu, samu na kukuula yandi na maboko ya bambeni ya yandi nyonso bubu yayi!»

³² Ntinu yufulaka na muntu ya Etyopi: «Ntwenya Abesalome kele mbote?» Muntu ya Etyopi vutulaka: «Ntinu, bika ti mambu yina me kumina ntwenya yina, yawu kukumina bambeni ya nge nyonso, mpe bayina nyonso ke balukila nge samu na kusala nge yimbi.»

19

Mpasi ya Davidi

¹ Ntinu Davidi nyongaka mingi. Yandi yulukaka na kivinga ya kibandu yina kele na zulu ya mwelo

ya kibaka ya mbanza. Yandi vwandaka dila. Yandi vwandaka tambula na kudila mingi, mpe yandi vwandaka tuba: «Mwana ya munu Abesalome! Mwana ya munu, mwana ya munu Abesalome, kana mu kufwaka kwandi na kisika ya nge! Abesalome mwana ya munu, mwana ya munu!»

² Ba kwendaka zabisa na Yowabe ti ntinu ke na kudila, mpe yandi me kota bufwidi samu na Abesalome.

³ Na kilumbu yina, lunungunu kitukaka kyadi samu na bantu nyonso. Samu ti bantu nyonso kuwaka ti ntinu ke na manyongo mingi, samu na lufwa ya mwana ya yandi.

⁴ Na kilumbu yina, bantu nyonso kotaka ya kubumbama na mbanza, mutindu binwani yina me kufwa nsoni na mvita.

⁵ Ntinu fukaka kizizi ya yandi. Yandi vwandaka looka: «Mwana ya munu Abesalome! Abesalome, mwana ya munu, mwana ya munu!»

⁶ Na yina, Yowabe kwendaka na sika ya ntinu, mpe yandi tubaka na ntinu: «Mambu yina nge ke na kusala bubu yayi, yawu ke na kutalisa binwani nyonso nsoni. Yawu ke na kusala nsoni na binwani yina me vuukisa nge bubu yayi, nge na bana ya nge ya babakala na bana ya nge ya bakento mpe na bakento ya nge nyonso.

⁷ Samu ti nge ke zolaka bayina ke yinaka nge, mpe nge ke yinaka bayina ke zolaka nge. Bubu yayi nge me lakisa ti bamfumu yina ke salaka na nge, na bantu ya nge, bawu kele mpamba na meso ya nge. Bubu yayi mu me zaba yawu. Kana Abesalome vwandaka ntete moyo, mpe kana beto nyonso kufwaka, nge zolaka tala yawu mbote.

⁸ Ntangu yayi, basika mpe kwenda yangidika bantima ya binwani ya nge. Samu ti kana nge kwenda ve, mu me kudya ndefi na Nkumbu ya Yave ti ata kinwani mosi ve ke lutisa mpimpa kintwadi na nge. Mpe yawu ke vwanda mpasi ya kulutula na yina kuminaka nge kubanda buntwenya ya nge tii bubu yayi.»

⁹ Na yina, ntinu telamaka mpe kwenda vwanda na mwelo ya mbanza. Ba tubaka na binwani nyonso ti ntinu me kwiza vwanda na mwelo ya mbanza. Mpe bantu nyonso kwendaka na mantwala ya ntinu. Kasi binwani nyonso ya Abesalome kimaka, mpe konso muntu kwendaka na yinzo ya yandi.

Ba lombaka na Davidi na vutuka na Yelusalemi

¹⁰ Na kati ya bifumba nyonso ya Isayeli, bantu nyonso vwandaka wisana ve samu na dyambu yayi. Bawu vwandaka tuba: «Ntinu kuulaka beto na maboko ya bambeni ya beto. Ni yandi kuulaka beto na maboko ya ba-Filiseti, mpe ntangu yayi, yandi me kima yinsi samu na Abesalome.

¹¹ Kasi samu na Abesalome yina beto byekaka ntinu, yandi me kufwa na mvita. Yinki beto ke na kuvingila samu na kuvutula ntinu Davidi?»

¹² Mambu yina bantu nyonso ya Isayeli vwandaka tuba wakanaka na sika ya ntinu. Na yina, Davidi fidisaka bantu samu na kwenda zabisa na banganga-Nzambi Sadoke mpe Abyatale ti: «Beno zabisa na Bakuluntu ya Yuda ti: “Samu na yinki beno ke vwanda bantu ya mansukina na kuvutula ntinu na yinzo ya yandi?»

¹³ Beno kele bampangi ya munu, munu na beno, beto kele kaka menga mosi. Samu na yinki

beno ke vwanda bantu ya mansukina na kuvutula ntinu?”

¹⁴ Beno ke kwenda zabisa mpe na Amasa ti: “Nge na munu, beto kele ve menga mosi? Kana mu tula nge ve mfumu ya bantangu nyonso ya binwani ya munu, na kisika ya Yowabe, bika ti Nzambi kupesa munu kitumbu ya ngolo!”»

¹⁵ Mambu ya Davidi kotilaka bantu ya Yuda na bantima. Bawu nyonso kintwadi, ba fidisaka muntu na kwenda zabisa na ntinu ti: «Vutuka awa, nge na bantu ya nge nyonso.»

¹⁶ Na yina, ntinu vutukaka mpe yandi kumaka na nzadi ya Yolodani.

Davidi vuukisaka Simeyi

Bantu ya Yuda kwendaka na Ngilengale samu na kuyamba ntinu, mpe samu na kusadisa yandi na kusabuka nzadi ya Yolodani.

¹⁷ Simeyi, mwana ya Ngela, mu-Bezame ya bwala Bawulime kwendaka mbangu na bantu ya Yuda, samu na kuyamba ntinu Davidi.

¹⁸ Yandi vwandaka kintwadi na funda mosi ya babakala ya kifumba ya Bezame. Yandi vwandaka mpe na Siba, yina vwandaka kisadi ya dikanda ya Sawule. Siba vwandaka kuna na bana ya yandi kumi na tanu, na makumi zole ya bisadi ya yandi. Bawu nyonso kwendaka mbangu na nzadi ya Yolodani, samu na kuyamba ntinu.

¹⁹ Bayina ke sabulaka bantu lutaka samu na kusabula dikanda ya ntinu mutindu yandi vwandaka zola.

Ntangu ntinu manisaka na kusabuka nzadi ya Yolodani, Simeyi, mwana ya Ngela, kubwaka na mantwala ya ntinu.

²⁰ Mpe yandi tubaka na ntinu: «Mfumu ya munu, kutala ve yimbi yina mu salaka. Kubambuka ve moyo na yimbi yina, munu kisadi ya nge, mu salaka kilumbu yina nge basikaka na Yelusalemi. Kukangila ve munu nkele.

²¹ Kisadi ya nge me ndima ti yandi salaka disumu. Kasi bubu yayi, na kati ya bana nyonso ya Yosefi, mu kele muntu ya ntete yina me kwiza yamba ntinu, mfumu ya munu.»

²² Abisayi, mwana ya Seluya, tubaka: «Ata ti Simeyi me zonza mutindu yina, yawu ke sala ti ba kufwa yandi ve? Ni yandi singaka ntinu yina Yave byekaka!»

²³ Kasi Davidi tubaka: «Beno bana ya Seluya, samu na yinki beno ke na kukota na mambu ya munu? Samu na yinki bubu yayi beno me kuma mutindu bambeni ya munu? Bubu yayi kele ve kilumbu ya kufwa muntu na Isayeli. Samu ti na ntangu yayi, mu me zaba ti mu kele ntinu ya Isayeli.»

²⁴ Ntinu tubaka na Simeyi: «Nge ke kufwa ve. Ntinu kudyaka ndefi samu na yawu.»

Davidi vutulaka kiwisa na Mefibosete

²⁵ Mefibosete mutekolo ya Sawule, yandi mpe kwendaka yamba ntinu. Kubanda na kilumbu yina ntinu kwendaka tii na kilumbu yina yandi vutukaka na Yelusalemi na kizunu, Mefibosete bongisaka ve mandefo ya yandi. Yandi sukulaka ve makulu ya yandi mpe yandi sobaka ve bikunti ya yandi.

²⁶ Ntangu Mefibosete kumaka na Yelusalemi na mantwala ya ntinu, ntinu yufulaka yandi: «Mefibosete, samu na yinki nge kwendaka ve na munu?»

²⁷ Mefibosete vutulaka: «Ntinu, kisadi ya munu vunaka munu! Mutindu mu kele kikata, mu yindulaka mutindu yayi: “mu ke kubika mbuluku ya munu, mu ke yuluka na zulu ya yawu, samu na kukwenda kintwadi na ntinu.”

²⁸ Kasi, kisadi ya munu kwizaka tuba mambu ya luvunu na nkumbu ya munu na sika ya nge ntinu, mfumu ya munu. Kasi ntinu, mfumu ya munu, nge kele mutindu Mbazi Nzambi, sala mutindu nge zola.

²⁹ Samu ti bantu ya dikanda ya nkooko ya munu, Sawule, me lunga na kufwa, samu na mambu yina bawu salaka na ntinu, mfumu ya munu. Kasi nge, nge me tula munu yimeni na lutangu ya bayina ke kudyaka na mesa ya nge. Mu ke dyaka ve na luve ya kulomba kima ya nkaka na sika ya nge, ntinu ya munu.»

³⁰ Ntinu tubaka na Mefibosete: «Samu na yinki nge ke na kuzonza dyaka? Mu me baka lukanu ti nge na Siba, beno ke kabula bantoto yina bikaka Sawule.»

³¹ Mefibosete tubaka na ntinu: «Mutindu ntinu, mfumu ya munu, me vutuka na kizunu, Siba lenda baka ya yandi bima nyonso.»

Davidi pesaka Balezilayi musendo

³² Balezilayi muntu ya kizunga Ngalaade, katukaka na Longelime. Yandi sabukaka Yolodani kintwadi na ntinu. Ntangu bawu kumaka na simu ya nkaka ya nzadi, yandi bikaka ntinu.

³³ Balezilayi vwandaka kiboba. Yandi vwandaka na bamvula makumi nana. Yandi vwandaka mvwama, mpe ni yandi sadisaka ntinu na nyonso yina ntinu vwandaka na yawu nsatu, na ntangu yina ntinu vwandaka na mbanza Mayanayime.

³⁴ Ntinu tubaka na Balezilayi: «Kwiza na munu na Yelusalemi. Mu ke pesa nge nyonso yina nge ke vwanda na yawu nsatu.»

³⁵ Kasi Balezilayi vutulaka na ntinu: «Bamvula yikwa me bikana na munu na kuzinga, samu ti mu kwenda kintwadi na ntinu na Yelusalemi?

³⁶ Mu me kuma na makumi nana ya bamvula. Mu ke lenda dyaka na kuswasikisa mambu ya mbote na ya yimbi? Munu kisadi ya nge, mu ke lenda na kuswasikisa kitoko ya bima yina mu ke kudya, na ya bima yina mu ke kunwa? Mu ke lenda dyaka na kuwa mbote-mbote bandinga ya miyimbidi ya bakento na ya babakala? Samu na yinki mu ke vwanda kiyeko samu na ntinu, mfumu ya munu?

³⁷ Kisadi ya nge vwandaka me sabuka nzadi kintwadi na nge kaka samu na kutambula mwa fyoti na nge ntinu. Na kutala mbote, samu na yinki ntinu ke pesa munu musendo ya mutindu yina?

³⁸ Mulemvo ya nge, pesa kisadi ya nge muswa ya kuvutuka. Bika ti mu kwenda kufwa na mbanza ya munu, pene-pene ya ndyamu ya tata mpe ya mama ya munu. Kasi kisadi ya nge Kimeyame yandi yayi. Bika ti yandi kwenda na nge, ntinu, mfumu ya munu. Sala mutindu nge ke zola samu na yandi.»

³⁹ Ntinu tubaka: «Bika ti Kimeyame kukwenda

na munu. Mu ke sadila yandi nyonso yina nge ke tala ti ya kele mbote. Nyonso yina nge ke lombana munu, mu ke sadila nge yawu.»

⁴⁰ Bantu nyonso sabukaka Yolodani. Na manima, ntangu ntinu mpe manisaka na kusabuka Yolodani, yandi fibaka Balezilayi mpe ntinu sakumunaka yandi. Balezilayi vutukaka na yinzo yandi.

⁴¹ Ntinu lutilaka na nzila yina ke kwendaka na Ngilengale. Kimeyame mpe kwendaka kintwadi na yandi.

Bantu ya Yuda swanaka na bantu ya Isayeli

Bantu nyonso ya Yuda na ndambu ya bantu ya Isayeli sabukaka kintwadi na ntinu.

⁴² Bantu nyonso ya Isayeli kwizaka tala ntinu, mpe bawu yufulaka yandi: «Samu na yinki bampangi ya beto, bantu ya Yuda me laba ntinu? Samu na yinki bawu me sabula ntinu Davidi nzadi ya Yolodani na dikanda ya yandi, na bantu ya yandi nyonso, ata kuzabisa beto?»

⁴³ Bantu nyonso ya Yuda vutulaka mutindu yayi na bantu ya Isayeli: «Ya ke samu ti beto kele dikanda mosi na ntinu. Ni yawu ke sala ti beno kudasuka? Madya yina beto kudyaka, ya katukaka na ntinu? Ntinu pesaka beto makabu?»

⁴⁴ Bantu ya Isayeli vutulaka mutindu yayi na bantu ya Yuda: «Kintinu kele ya beto kulutula beno bambala kumi. Davidi mpe kele ya beto kulutula beno. Samu na yinki beno me tala beto mutindu bantu ya mpamba? Beto vwandaka ve bantu ya ntete na kupesa dibanza ya kuvutula ntinu ya beto?» Kasi na kati ya kuswana yina, banzonzolo

ya bantu ya Yuda kumaka ya nkele ya kulutila na ya bantu ya Isayeli.

20

Seba balukilaka Davidi

¹ Kuna na Ngilengale, ya vwandaka na muntu mosi ya mpamba-mpamba. Nkumbu ya yandi Seba. Seba vwandaka mwana ya Bikeli, muntu ya kifumba ya Bezame. Yandi wakisaka muningu ya mpungi mpe yandi tubaka na ngolo:

«Beto kele ve na kima na sika ya Davidi.

Beto kele ve na mvwilu na sika ya mwana ya Yisayi!

Beno bantu ya Isayeli,

bika ti konso muntu kuvutuka na yinzo ya yandi!»

² Na yina, bantu nyonso ya Isayeli bikaka Davidi samu na kulanda Seba, mwana ya Bikeli. Kasi bantu ya Yuda vwandaka kaka kintwadi na ntinu ya bawu, kubanda na nzadi ya Yolodani tii na Yelusalemi.

³ Ntinu Davidi kumaka na yinzo ya yandi na Yelusalemi. Yandi bakaka bakento ya yandi ya nkaka kumi yina yandi bikaka samu na kukebaka yinzo. Yandi kwendaka tula bawu na yinzo yina ba ke kebaka ya kulutila. Yandi vwandaka pesa bawu nyonso yina bawu vwandaka na yawu nsatu. Kasi yandi vukisaka ve mfulu na bawu. Bawu vwandaka ya kukangama na kati ya yinzo yina mutindu mifwidi tii lufwa ya bawu.

Yowabe kufwaka Amasa

⁴ Na manima, ntinu tubaka na Amasa: «Na kati ya bilumbu tatu yina ke na kukwiza, bokila munu bantu ya Yuda. Nge mpe, nge vwanda awa kilumbu yango.»

⁵ Amasa kwendaka bokila bantu ya Yuda, kasi yandi lutisaka ndilu ya ntangu yina ntinu pesaka yandi.

⁶ Davidi tubaka na Abisayi: «Seba mwana ya Bikeli ke banda na kutalisa beto mpasi kulutula Abesalome. Baka nge mosi lutwadusu ya binwani ya munu. Kubikila ve yandi ntangu ya kwenda kubumbana na bambanza yina kele ya kutungama na bibaka ya lukengolo, kisika ba ke tala dyaka yandi ve.»

⁷ Bantu yina vwandaka na lutwadusu ya Yowabe, ba-Kelete, ba-Pelete na binwani nyonso, bawu basikaka na Yelusalemi samu na kulanda Seba, mwana ya Bikeli.

⁸ Ntangu bawu kumaka pene-pene ya ditadi ya nene yina kele na Ngabawone, Amasa kwizaka kuta bawu. Yowabe vwandaka ya kulwata bikunti ya yandi ya binwani. Na zulu ya yawu, yandi kangaka mukaba yina vwandaka na mbele ya yandi ya mvita. Yandi tulaka mbele yango na kati ya nkutu yina yandi kangaka na luketo. Ntangu yandi vwandaka belama na sika ya Amasa, mbele kubwaka.

⁹ Yowabe tubaka na Amasa: «Mpangi ya munu, nge kele mbote?» Na diboko ya yandi ya lubakala, Yowabe simbaka mandefo ya Amasa samu na kufiba yandi.

¹⁰ Amasa salaka ve keba na mbele ya mvita yina vwandaka na diboko ya Yowabe. Yowabe kotisaka

yandi yawu na kivumu mpe misopo nyonso kubwaka na ntoto. Kaka na mbala mosi yina, Amasa kufwaka.

Nsukunu ya Seba

Yowabe, na mpangi ya yandi Abisayi, landaka Seba mwana ya Bikeli.

¹¹ Mosi na binwani ya Yowabe bikanaka pene-pene ya Amasa mpe yandi tubaka: «Bika ti bayina ke na kusadila Davidi na manima ya Yowabe, bawu kulanda Yowabe!»

¹² Amasa kumaka yandi nyonso menga na menga, kuna na kati-kati ya nzila. Ntangu kinwani yina talaka ti bantu nyonso vwandaka me telama, yandi nungunaka mvumbi na matiti samu na kukatula yawu na nzila. Yandi losilaka mvumbi yango kinkuti, samu ti yandi talaka ti bayina nyonso vwandaka luta kuna vwandaka telama.

¹³ Na manima ya kukatula mvumbi na nzila, bantu nyonso lutaka. Bawu nyonso vwandaka na manima ya Yowabe, samu na kulanda Seba, mwana ya Bikeli.

¹⁴ Yowabe lutaka bifumba nyonso ya Isayeli mpe yandi kumaka na bwala Abele-Bete-Maaka. Ba-Beli nyonso yonzamaka samu na kuvwanda na manima ya Yowabe.

¹⁵ Yowabe na bantu ya yandi, kwizaka zunga mbanza Abele-Bete-Maaka kisika vwandaka Seba. Bawu fulusaka ntoto na ngaanda ya kibaka ya mbanza samu na kuyuluka. Bantu nyonso yina vwandaka na Yowabe vwandaka timuna lufulu ya kibaka samu na kubwisa yawu.

¹⁶ Kuna na kati ya mbanza, kento mosi ya mayela lookaka: «Beno kuwa! Beno kuwa! Mulemvo ya beno, beno zabisa na Yowabe yandi kwiza awa. Mu ke na dyambu ya kuzabisa yandi.»

¹⁷ Yowabe belamaka na kento yina mpe kento yufulaka Yowabe: «Ni nge ba ke bokilaka Yowabe?» Yandi vutulaka: «Ee, ni munu!» Yandi zabisaka na Yowabe: «Kuwa kisadi ya nge ya kento.» Yowabe tubaka: «Zonza ya nge.»

¹⁸ Kento tatamanaka na kuzonza mutindu yayi: «Na ntangu ya ntama: “Beto vwandaka na kifu ya kutubaka: beto yufula Abele, mpe dyambu vwandaka yilama!”

¹⁹ Beto kele mosi na bambanza yina me lutila kizunu mpe kutumama na Isayeli. Kasi nge, nge ke na kusosa na kufwa mbanza yayi yina kele mosi na bambanza ya nene na Isayeli! Samu na yinki nge ke na kusosa na kumwangisa mvwilu ya Yave?»

²⁰ Yowabe vutulaka: «Ve, ve, ata fyoti ve! Mu kele ve na dibanza ya kumwangisa to ya kubebisa!

²¹ Ya ke ni yawu ve. Kasi ni muntu ya kizunga ya myongo ya Efalayime, yina ba ke bokilaka Seba, mwana ya Bikeli. Ni yandi me balukila ntinu Davidi. Yekola munu yandi, kaka yandi mosi mpe mu ke bika mbanza.» Kento tubaka na Yowabe: «Ya kele mbote. Ba ke losila nge yintu ya yandi na zulu ya kibaka.»

²² Kento kwendaka zabisa dibanza ya yandi na ndwenga nyonso, na sika ya bantu nyonso. Ba zengaka yintu ya Seba, mwana ya Bikeli, mpe ba losilaka yawu Yowabe. Yowabe wakisaka muningu ya mpungi, ba mwanganaka ntama

na mbanza. Konso muntu kwendaka na yinzo ya yandi. Na manima, Yowabe vutukaka na Yelusalemi, na sika ya ntinu.

Bankumbu ya bantu ya mfunu yina vwandaka sala na Davidi

²³ Yowabe vwandaka mfumu ya binwani nyonso ya Isayeli. Benaya, mwana ya Yewoyada, vwandaka mfumu ya ba-Kelete na ba-Pelete.

²⁴ Adolame vwandaka mfumu ya bayina ba vwandaka sadisa bisalu ya ngolo. Yewosafate, mwana ya Ayilude, vwandaka keba mabuku ya kinkulu.

²⁵ Seya vwandaka kisoniki. Sadoke na Abyatale vwandaka banganga-Nzambi.

²⁶ Ya vwandaka mpe na Ila, mu-Yayile. Yandi vwandaka nganga-Nzambi ya Davidi.

21

Bantu ya Ngabawone mpe bantu ya Sawule

¹ Ntangu Davidi vwandaka ntinu, nsatu ya nene kotaka na yinsi. Nsatu yango salaka bamvula tatu. Davidi sambilaka samu na kuzaba luzolo ya Yave, mpe Yave tubaka: «Ya kele samu na Sawule na bantu ya dikanda ya yandi. Yandi me tangisa menga na kufwa ba-Ngabawone.»

² Ntinu bokilaka ba-Ngabawone yina vwandaka ntete moyo samu na kuzonzila bawu. Ba-Ngabawone vwandaka ve bantu ya Isayeli, kasi bawu vwandaka ba-Amoli yina bikanaka. Bantu ya Isayeli bakaka lukanu ya kudya ndefi, ndefi ya kutuba ti bawu ke kufwa ve ba-Ngabawone.

Kasi Sawule, na kati ya kimbanda ya yandi, yandi sosaka na kufwa ba-Ngabawone, samu ti yandi zolaka mingi bantu ya Isayeli na ya Yuda.

³ Davidi yufulaka ba-Ngabawone: «Yinki mu lenda sala samu na beno? Mpe wapi mutindu mu ke sala samu na kukatula yimbi yina ba salaka beno, samu ti beno Kusakumuna bantu yina kele mvwilu ya Yave?»

⁴ Ba-Ngabawone vutulaka: «Dyambu yina ke na beto na Sawule mpe bantu ya dikanda ya yandi, ya kele ve dyambu ya wolo mpe ya palata. Beto kele ve na luve ya kufwa muntu na Isayeli.» Ntinu tubaka: «Nyonso yina beno ke lomba, mu ke sala yawu samu na beno.»

⁵ Ba-Ngabawone tubaka na ntinu: «Bakala yayi vwandaka na nsatu ya kumanisa na kufwa beto, mpe mutindu yandi vwandaka na dibanza ya kuzimbisa beto na ntoto nyonso ya Isayeli,

⁶ bika ti ba yekula beto babakala nsambwadi ya dikanda ya yandi. Beto ke soma bawu na bayinti, na mantwala ya Yave, kuna na Ngibeya, kisika yina vwandaka zinga Sawule, ntinu yina Yave soolaka.» Ntinu tubaka: «Mu ke yekula beno bawu.»

⁷ Kasi ntinu vuukisaka Mefibosete, mwana ya Yonatane, mutekolo ya Sawule, samu na ndefi yina Davidi na Yonatane kudyaka na kusala kiwisa na Nkumbu ya Yave.

⁸ Ntinu bakaka Alemone na Mefibosete, bana zole ya Lisepa, mwana ya Aya, yina yandi butaka na Sawule. Yandi bakaka mpe na bana tanu ya Melabe, mwana ya Sawule, yina yandi butaka na Adelyele, muntu ya bwala Mewola, mwana ya

Balezilayi.

⁹ Yandi yekulaka bawu na ba-Ngabawone. Ba-Ngabawone somaka bantu ya dikanda ya Sawule na bayinti, kuna na zulu ya mongo, na mantwala ya Yave. Bawu nyonso nsambwadi kufwaka. Ba kufwaka bawu na bilumbu ya ntete yina ba ke yonzikaka bambuma, na ntangu yina ba ke bandaka na kuyonzika bambuma ya oloze.

¹⁰ Lisepa, mwana ya Aya ya kento, bakaka ngoto. Yandi tandaka yawu na zulu ya ditadi ya nene, samu na kuvwandilaka. Yandi vwandaka ya kuvwanda kuna katuka ntangu yina ba ke bandaka na kuyonzika bambuma ya oloze tii na ntangu yina bamvula ya ntete ke kubwaka. Na ntangu, yandi vwandaka bingisa bandeke, samu ti yawu kudya ve bamvumbi. Mpe na mpimpa, yandi vwandaka bingisa bibulu ya mfinda.

¹¹ Ba kwizaka zabisa Davidi mambu yina salaka Lisepa, mwana ya Aya, kento ya nkaka ya Sawule.

¹² Na yina, Davidi kwendaka baka mikwa ya Sawule na mikwa ya Yonatane, mwana ya Sawule. Yandi kwendaka baka yawu na sika ya bantu yina ke zingaka na Yabese ya Ngalaade, bayina katulaka mikwa yango kuna na Bete-Seyane, kisika yina ba-Filiseti ledikaka bawu, ntangu bawu kufwaka Sawule na Ngilebowa.

¹³ Davidi nataka mikwa ya Sawule na mikwa ya Yonatane, mwana ya Sawule. Yandi nataka mpe mikwa ya bantu nsambwadi yina ba somaka na bayinti.

¹⁴ Ba kundaka mikwa ya Sawule na mikwa ya Yonatane, mwana ya Sawule, na yinsi ya Bezame, kuna na Sela, na ndyamu ya Kise, tata ya Sawule.

Ba salaka nyonso yina ntinu tumisaka.
Na manima, Nzambi fwilaka yinsi kyadi.

Bamvita na ba-Filiseti
(1Kk 20.4-8)

¹⁵ Mvita salamaka dyaka na ba-Filiseti na bantu ya Isayeli. Davidi na binwani ya yandi kwendaka na kunwanisa ba-Filiseti. Davidi lembaka.

¹⁶ Yisebi-Benobe, yina vwandaka mosi na bana ya Lafa, kuzwaka dibanza ya kufwa Davidi. Yandi vwandaka na mbele ya malu-malu ya mvita yina yandi kangaka na luketo. Yandi vwandaka mpe na dyonga, mpe yintu ya dyonga yango vwandaka ya kisengo ya mbwaki. Dyonga yango vwandaka na bakilo tatu.

¹⁷ Kasi Abisayi, mwana ya Seluya, kwizaka sadisa yandi mpe kufwaka mu-Filiseti. Na yina, binwani ya Davidi lombaka na Davidi na kudya ndefi yayi: Nge ke banda na kukwendaka dyaka ve kintwadi na beto na bamvita, samu ti mwinda tatamana na kulezimaka na Isayeli.

¹⁸ Na manima, mvita ya nkaka salamaka kuna na Ngobe na ba-Filiseti. Sibekayi, mu-Wusa, kufwaka Safe, muntu ya dikanda ya Lafa.

¹⁹ Mvita ya nkaka salamaka dyaka na ba-Filiseti kuna na Ngobe. Elanane, mwana ya Yale-Olengime, mu-Betelemi, kufwaka Ngolyate, mu-Ngate. Yinti ya dyonga ya Ngolyate, mu-Ngate, vwandaka nene mutindu yinti yina ke sadilaka bisadi-balele.

²⁰ Mvita ya nkaka salamaka kuna na Ngate. Kuna ya vwandaka na bakala mosi ya mutela ya yinda. Na konso diboko, yandi vwandaka na

misapi sambanu, na konso dikulu yandi vwan-daka mpe na misapi sambanu. Lutangu nyonso ya misapi ya yandi ya makulu na maboko vwan-daka makumi zole na yiya. Yandi mpe vwandaka muntu ya dikanda ya Lafa.

²¹ Yandi fingaka bantu ya Isayeli. Mpe Yonatane, mwana ya Simeya, kufwaka yandi. Simeya vwandaka mpangi ya Davidi.

²² Bantu yiya yayi ya mbanza Ngate kele bana ya Lafa. Davidi na binwani ya yandi kufwaka bawu.

22

Mukunga ya Davidi (Mga 18)

¹ Davidi yimbidilaka Yave mukunga bantangu yina Yave kuulaka yandi na maboko ya bambeni, mpe ya Sawule.

² Yandi tubaka: Yave kele ditadi ya munu ya nene. Yandi kele kiswamunu ya munu. Yandi ke kuulaka munu.

³ Nzambi kele Ditadi ya munu ya nene, kisika yina mu ke bumbamaka. Yandi kele Kinwanunu yina ke kebaka munu. Yandi kele Ngolo yina ke vuukisaka munu. Kibumbamanu ya munu kele na kati ya yandi. Nge Muvuukisi ya munu, nge ke vuukisaka munu na maboko ya bantu ya yimbi.

⁴ Nkembo na Yave! Ntangu mu ke bokilaka yandi, yandi ke kuulaka munu na maboko ya bambeni ya munu.

⁵ Bimpo ya lufwa kangaka munu.

Nyamba ya lufwa fulusaka munu na boma.

⁶ Basinga ya yinsi ya bantu ya kufwa kangaka munu.

Mitambu ya lufwa vwandaka na mantwala ya munu.

⁷ Na kati ya bampasi ya munu,
mu bokilaka Yave.

Mu bokilaka Nzambi ya munu.

Katuka kuna na yinzo ya yandi,
yandi kuwaka munu.

Bidilu ya munu kumaka tii na makutu ya yandi.

⁸ Ntoto ninganaka,
yawu mwanganaka.

Balufulu ya mazulu tekitaka,

yawu ninganaka samu ti Nzambi kumaka na nkele.

⁹ Mulinga vwandaka basika na mbombo ya yandi.

Tiya ya nene vwandaka basika na yinwa ya yandi.

Milaka ya tiya vwandaka basika na yinwa ya yandi.

¹⁰ Yandi fungulaka mazulu, yandi kulumukaka.

Yandi kulumukaka na dituti ya ndombe na yisi ya makulu ya yandi.

¹¹ Yandi yulukaka na zulu ya keluba mpe yandi dumukaka.

Yandi talanaka na kati ya mupepe.

¹² Yandi fukilaka kitombe mutindu divunga,

yandi bumbamaka na kati ya matuti ya nene.

Yandi bumbamaka na kati ya matuti ya kufuluka na maza.

¹³ Nsemo ya nene tekilaka na mantwala ya yandi,

nsemo yango vwandaka basisa milaka ya tiya.

¹⁴ Kuna na zulu, Yave dumaka,
Nzambi ya Kulutila Kuzangama wakisaka ndinga
ya yandi.

¹⁵ Yandi mwangisaka madyonga na balweka
nyonso,
yandi fidisaka balusyemo na balweka nyonso.

¹⁶ Na kuduma yina Yave dumaka, ntoto ya yisi ya
maza ya mubu talanaka.

Na mupepe yina basikaka na mbombo ya yandi,
balufulu ya yinza talanaka.

¹⁷ Katuka kuna na mazulu,
yandi me lambula diboko mpe yandi me simba
munu.

Yandi me basisa munu na kati ya maza ya nene.

¹⁸ Yandi kuulaka munu na maboko ya mbeni
yina me lutilaka munu na lulendo.

Yandi kuulaka munu na maboko ya bayina ke
yinaka munu

mpe me lutila munu ngolo.

¹⁹ Bambeni vwandaka na mantwala ya munu
kilumbu yina mpasi ya nene kuminaka
munu,

kasi Yave vwandaka kiyekamanu ya munu.

²⁰ Yandi katulaka munu na mpasi ya lufwa.

Yandi kuulaka munu,
samu ti yandi ke zolaka munu.

²¹ Yave me sadila munu
mutindu kele kudedama ya munu.

Mutindu maboko ya munu kele ya kuvedila,
ni mutindu yina mpe yandi me sadila munu,

²² samu ti mu landaka banzila ya Yave,

mu mangaka ve Nzambi ya munu,
mutindu ke salaka bantu ya mavanga ya yimbi.

²³ Misiku ya yandi nyonso kele na mantwala ya munu.

Mu ke bikaka ve na kusadila bansalulu ya misiku ya yandi.

²⁴ Mu vwandaka ya kusungama na mantwala ya yandi.

Mu mangaka na kusala nyonso ya yimbi.

²⁵ Ni yawu yina,

Yave me sadila munu mutindu kele kudedama ya munu.

Yandi me sadila munu mutindu kele kuvedila ya munu na ntadisi ya yandi.

²⁶ Yave, na muntu ya kukwikama,
nge ke talanaka ya kukwikama.

Na muntu ya kusungama, yina ke na kibakala,
nge ke talanaka ya kusungama.

²⁷ Na muntu yina kele ya kuvedila,
nge ke lakisaka kuvedila ya nge.

Na muntu yina kele ve ya kusungama,
nge ke sadilaka yandi ve na kusungama nyonso.

²⁸ Ni nge ke vuukisaka bantu ya kukuluka,
nge ke talaka bantu ya lunangu mpe nge ke kululaka bawu.

²⁹ Yave, nge kele mwindi ya munu.

Yave, nge ke kyenjulaka munu na kati ya kitombe.

³⁰ Kintwadi na nge, mu ke nwanisaka na nswalu
nkonga ya binwani ya bambeni.

Kintwadi na nge Nzambi ya munu, mu ke yulukaka bibaka.

³¹ Nzila ya Nzambi kele ya kulunga.

Mambu ya Yave kele ya tsyelika.
Yandi kele mutindu kinwanunu yina ke kebaka
nzutu,
samu na bayina ke bumbamaka na sika ya yandi.
³² Ya kele ve na Nzambi ya nkaka,
kaka ni nge Yave.
Ya kele ve na ditadi ya nkaka ya nene,
kaka ni Nzambi ya beto.
³³ Nzambi kele kiswamunu ya munu ya ngolo.
Yandi ke kubikaka mbote-mbote nzila ya munu.
³⁴ Yandi ke salaka ti makulu ya munu
kuvwanda mutindu makulu ya nsyesye.
Yandi ke salaka ti mu vwanda ya kutelama
na zulu ya myongo.
³⁵ Yandi ke lakisaka munu
mutindu ya kunwana mvita.
Yandi ke pesaka munu
ngolo ya kusadila munani ya kisengo ya mbwaki.
³⁶ Kukuula yina nge ke kuulaka munu
kele kinwanunu yina ke kebaka nzutu.
Bamvutu ya nge ke pesaka munu ngolo.
³⁷ Nge ke salaka ti mu kima mbangu ata kubula
mabaku.
³⁸ Mu ke landaka bambeni ya munu,
mpe mu ke kufwaka bawu.
Mu ke vutukaka ve manima
kana mu me manisa ve na kufwa bawu.
³⁹ Mu ke manisaka na kufwa bawu.
Mu ke sasaka bawu.
Bawu ke lendaka dyaka ve na kutelama.
Ba ke kubwaka na makulu ya munu.
⁴⁰ Nge ke pesaka munu ngolo na ntangu ya mvita,
nge ke tulaka mitantu ya munu na yisi ya makulu
ya munu.

41 Nge ke kimisaka mitantu ya munu
na meso ya munu.

Mu ke manisa na kufwa
bayina ke yinaka munu.

42 Bawu ke na kusosa,
kasi ata muntu ke na kusadisa bawu.
Bawu ke na kubokila Yave,
kasi yandi ke na kupesa bawu ve mvutu.

43 Mu ke mwangisa bawu mutindu fundu-fundu
ya ntoto.

Mu ke kosunaka bawu.
Mu ke dyataka bawu
mutindu poto-poto ya banzila.

44 Nge ke kuulaka munu
na banwanusunu ya bantu ya munu.
Nge ke na kusala ti munu,
mu vwanda mfumu ya bayinsi.
Bantu yina mu zaba ve,
bawu ke na kutumama na munu.

45 Banzenza ke lebaka bumbote ya munu.
Kana mu tuba kaka dyambu mosi,
bawu ke tumamaka.

46 Banzenza ke dyaka ve na ngolo.
Bawu ke na kubasika na biswamunu ya bawu
na kutekita nyonso.

47 Yave kele moyo!
Nkembo na Yave ditadi ya munu ya nene!
Bika ti Nzambi, ditadi ya nene ya mpulusu ya
munu kukembuswa!

48 Nge Nzambi yina ke futisaka yimbi na bantu
yina ke salaka munu yimbi,
nge yina ke salaka ti bantu kutumama na munu,

49 Yandi ke katulaka munu
na kati ya bambeni ya munu.
Nge ke zangulaka munu
na zulu ya mitantu ya munu.
Nge ke kuulaka munu
na maboko ya bantu ya muvusu.
50 Ni yawu yina, mu ke kembila Yave
na kati ya bantu ya bayinsi.
Mu ke yimbila nkumbu ya nge.
51 Yave ke salaka mambu ya nene
samu na kukuula ntinu ya yandi.
Yandi ke lakisaka kukwikama ya yandi
na muntu yina yandi me byeka.
Yandi ke lakisaka kukwikama ya yandi na Davidi
mpe na bana ya Davidi bantangu nyonso.

23

Bampova ya mansukina ya Davidi

¹ Bampova ya mansukina ya Davidi ni yayi:

Mambu ya Davidi, mwana ya Yisayi.
Mambu ya muntu ya nene,
muntu yina Nzambi ya Yakobi byekaka,
muyimbidi ya mbote ya Isayeli.
² Mpeve ya Yave ke zonzaka na kati ya munu.
Mambu ya Yave kele na yinwa ya munu.
³ Nzambi ya Isayeli me tuba,
ditadi ya nene ya Isayeli me tuba na munu:
«Ntinu yina ke twadisaka bantu na ludedomo,
yina ke zitisaka Nzambi na kutwadisa bawu,
⁴ yandi kele mutindu nsemo ya suka
na ntangu yina ntangu ke basikaka ata matuti.
Nsemo ya yawu mpe bamvula yina ke nokaka,

yawu ke salaka ti matiti kumena na ntoto.»

⁵ Tala mutindu Nzambi ke salaka na dikanda ya munu:

Yandi salaka ngwisani ya bantangu nyonso na munu.

Ngwisani yango ke na bantumunu yina ke kebaka yawu.

Konso ntangu, yandi ke salaka ti mu nunga mpe yandi ke lungisaka bansatu ya munu.

⁶ Kasi bayina ke na buzoba,
bawu kele bawu nyonso mutindu
bintala ya yinti ya bansende yina ba me zenga.
Ba ke simbaka ve yawu maboko mpamba.

⁷ Muntu yina ke zola kusimba yawu,
yandi fwana kusadila
kima ya kisengo to yinti ya dyonga,
samu na kulosa yawu na tiya, kaka kuna.

*Binwani ya Davidi ya ngolo
(1Kk 11.10-47)*

⁸ Bankumbu yango ya binwani ya ngolo ya Davidi ni yayi:

Yosebe-Basebete, mu-Takemone, yina vwan-daka mfumu ya nkonga ya bantu tatu. Ni yandi kufwaka bankama nana (800) ya babakala na dyonga ya yandi kaka na mvita mosi.

⁹ Na manima ya yandi, ya vwandaka na Eleyazale, mwana ya Dodo, mutekolo ya Awoyi. Yandi vwandaka mosi na binwani tatu ya ngolo yina vwandaka kintwadi na Davidi, samu na kunwanisa ba-Filiseti yina vukanaka samu na mvita, ntangu bantu ya Isayeli bandaka na kuvutuka manima.

¹⁰ Kasi ni yandi tatamanaka na kunwanisa ba-Filiseti. Yandi nwanisaka bawu tii na ntangu yina diboko ya yandi lembaka, mpe diboko ya yandi vwandaka kaka ya kukangama na mbele ya mvita. Na kilumbu yina, Yave nungisaka bantu ya Isayeli. Bantu ya Isayeli kwizaka na manima ya Eleyazale, na kubaka bima ya bamvumbi.

¹¹ Na manima, ya vwandaka na Sama, mwana ya Ange, mu-Alale. Ba-Filiseti vukanaka kuna na Leyi, kisika vwandaka bilanga mosi ya madeso. Bantu ya Isayeli kimaka ba-Filiseti.

¹² Kasi Sama kwendaka telama na kati-kati ya bilanga. Yandi kuulaka yawu na maboko ya ba-Filiseti, yandi kufwaka bawu nyonso. Yave pesaka bantu ya Isayeli kununga mosi ya nene.

¹³ Na mbala ya nkaka, na ntangu yina ba ke yonzikaka bambuma, binwani tatu na kati ya nkonga ya makumi tatu ya bamfumu ya binwani kwendaka na sika ya Davidi, kuna na ntadi ya Adulame. Nkonga mosi ya binwani ya ba-Filiseti kwendaka sala kivwandu ya bawu na mudimba ya ba-Lefayi.

¹⁴ Davidi vwandaka ya kubumbama na kati ya ntadi. Nkonga mosi ya binwani ya ba-Filiseti vwandaka na Betelemi.

¹⁵ Davidi kumaka na mpwila ya maza, yandi tubaka: «Nani ke kwenda bakila munu maza na dibulu yina kele na mwelo ya Betelemi?»

¹⁶ Na yina, binwani tatu ya ngolo kwendaka kota na kivwandu ya ba-Filiseti. Bawu tekaka maza na dibulu yina kele na mwelo ya Betelemi. Bawu nataka yawu mpe bawu kwizaka lakisa yawu na Davidi. Kasi Davidi zolaka ve na kunwa

yawu. Yandi dukulaka maza yango na yisi, samu na kupesa yawu na Yave mutindu munkayulu.

¹⁷ Mpe yandi tubaka: «Ve, ve Yave, ata fyoti ve! Mu ke kunwa ve maza yayi! Maza yayi kele menga ya bantu yina ndimaka na kwenda yekula luzingu ya bawu, kuna na Betelemi.» Na yina, Davidi mangaka na kunwa maza yango.

Ni mambu yina salaka binwani tatu ya ngolo.

¹⁸ Abisayi, mpangi ya Yowabe, vwandaka mwana ya Seluya. Abisayi vwandaka mfumu ya nkonga ya binwani tatu. Ni yandi kufwaka binwani bankama tatu (300) na dikonga ya yandi, mpe nkumbu ya yandi kumaka nsangu na «nkonga ya bawu tatu».

¹⁹ Na bawu nyonso tatu, ni yandi lutilaka nsangu. Ni yawu yina, yandi kumaka mfumu ya bawu. Kasi yandi vwandaka ve mutindu mosi na binwani ya «nkonga ya bantu tatu.»

²⁰ Benaya, mwana ya Yewoyada, vwandaka muntu ya ngolo mpe muntu ya bwala Kabeseele. Yandi salaka mambu ya ngitukulu. Ni yandi kufwaka binwani zole ya ngolo na Mowabe, ni yandi kulumukaka na yisi ya dibulu samu na kufwa nkosi. Ya vwandaka na kilumbu mosi yina neze vwandaka kubwa na ntoto.

²¹ Ni yandi mpe kufwaka mu-Ngipiti mosi ya nsisi. Mu-Ngipiti yango vwandaka na dyonga ya yandi na diboko. Benayawu vwandaka na yinti na diboko. Yandi nwanisaka mu-Ngipiti na yinti yango, mpe yandi botolaka mu-Ngipiti dyonga ya yandi. Yandi kufwaka mu-Ngipiti na dyonga ya yandi.

²² Ni mambu yina salaka Benaya, mwana ya Yewoyada. Ni yawu salaka ti nkumbu ya yandi kukuma nsangu na kati ya nkonga ya zole ya binwani tatu ya ngolo.

²³ Yandi lutilaka nsangu na bamfumu makumi tatu ya bankonga ya makumi tatu ya binwani. Kasi yandi vwandaka ve mutindu mosi na binwani tatu ya nkonga ya ntete. Davidi tulaka yandi mfumu ya bankebi ya yandi.

²⁴ Na «nkonga ya makumi tatu» ya vwandaka mpe na: Asayeke mpangi ya Yowabe, Elanane mwana ya Dodo, mu-Betelemi,

²⁵ Sama mu-Alode, Erika ya Alode,

²⁶ Elese mu-Palete, Ila mwana ya Ikese, mu-Tekowa,

²⁷ Abyezele mu-Anatote, Mebunayi mu-Wusa,

²⁸ Salemona mu-Awoyi, Maalayi mu-Netofate,

²⁹ Yelebe, mwana ya Baana, mu-Netofate, Itayi, mwana ya Libayi, mu-Ngibeya ya dikanda ya Bezame,

³⁰ Benaya mu-Pileyatone, Yidayi muntu ya mizumba ya Ngaase,

³¹ Abi-Alebone muntu ya mudimba ya nzadi ya Yolodani, Azemawete, mu-Balewume,

³² Elyaba mu-Saalebone, Yewonatane mosi na bana ya Yasene,

³³ Sama mu-Yalale, Ayame, mwana ya Salale mu-Alali,

³⁴ Elifelete mwana ya Ayasebayi, mutekolo ya muntu ya Maakate, Elyame, mwana ya Ayitofele, mu-Ngilone,

³⁵ Yeselayi, mu-Kaamele, Paalayi mu-Alabe,

³⁶ Yingeyale; mwana ya Natane ya kizunga Soba, Bani mu-Ngade,

³⁷ Seleke, mu-Amone, Nayelayi, mu-Beelote yina vwandaka nata binwanunu ya Yowabe, mwana ya Seluya,

³⁸ Ila, mu-Yitele, Ngalebe, mu-Yitele,

³⁹ Uli, mu-Iti. Bawu nyonso vwandaka na lutangu ya makumi tatu na nsambwadi.

24

Davidi salaka lutangusu ya bantu ya Isayeli (1Kk 21.1-6)

¹ Kilumbu mosi, Yave dasukilaka dyaka bantu ya Isayeli. Na yina, yandi salaka ti Davidi kusala bawu yimbi na kutuba na yandi: «kwenda sala lutangusu ya bantu ya Isayeli mpe ya Yuda.»

² Ntinu tubaka na Yowabe mfumu ya binwani yina vwandaka na yandi: «Tambula na kati ya bifumba nyonso ya Isayeli kubanda na Dane tii na Beele-Seba. Sala lutangusu ya bantu samu ti mu kuzaba lutangu ya bawu.»

³ Yowabe tubaka na ntinu: «Samu na yinki ntinu ke na kusosa na kusala dyambu ya mutindu yayi? Ntinu, bika ti Yave, Nzambi ya nge, kusala ti bantu kukuma mingi kulutila bambala nkama. Bika ti ntinu, mfumu ya munu, kutala yawu na meso ya yandi mosi.»

⁴ Ata ti Yowabe zonzaka mutindu yina, ntu-munu ya ntinu pesamaka na Yowabe mpe na bamfumu ya binwani. Yowabe, kintwadi na bamfumu ya binwani ya ntinu bakaka nzila, mpe kwendaka sala lutangusu ya bantu ya Isayeli.

⁵ Bawu katukaka na Yelusalemi mpe bawu sabukaka nzadi ya Yolodani. Bawu bandaka kisalu kuna na Alowele, na sude ya mbanza yina kele na kati-kati ya muzumba ya Ngade, na nzila yina ke kwendaka na Yazele.

⁶ Bawu lutilaka na Ngalaade mpe na yinsi ya ba-Iti, kuna na Kadese. Bawu lutilaka na Dane-Yaane mpe na bizunga yina kele pene-pene na yawu, mpe bawu kumaka na Sidone.

⁷ Bawu lutilaka na Tile, mbanza yina vwandaka ya kutungama na bibaka ya lukengolo. Bawu lutilaka mpe na bambanza nyonso ya ba-Ivi na ya ba-Kaanani. Bawu manisaka na kizunga ya Nengeve yina kele na Yuda, kuna na Beele-Seba.

⁸ Ni mutindu yina bawu tambulaka na yinsi nyonso, na kwendaka sala lutangusu ya bantu. Na manima, bawu vutukaka na Yelusalemi, na nsuka ya bangonda yivwa na bilumbu makumi zole.

⁹ Yowabe pesaka mvutu ya lutangusu na ntinu. Yawu vwandaka: Na Isayeli, bankama nana ya mafunda (800 000) ya binwani yina vwandaka ya kukubama na kunwana. Na Yuda, bankama tanu ya mafunda (500 000) ya binwani.

*Nzambi pesaka Davidi kitumbu
(1Kk 21.7-17)*

¹⁰ Davidi talaka mpasi na ntima samu na lutangusu ya bantu yina yandi salaka. Davidi tubaka na Yave: «Mu me sala disumu ya nene na kusala lutangusu yayi. Mulemvo ya nge Yave, lemvokila munu yimbi yina mu me sala, munu kisyele ya nge, samu ti mu me sala dyambu ya buzoba.»

¹¹ Na suka ya kilumbu yina landaka, mambu ya Yave wakanaka na mumbikudi Ngade. Ngade vwanda muntu ya Davidi yina vwandaka kuzwa balumoni. Yave tubaka mutindu yayi:

¹² «Kwenda zabisa Davidi: Yave ke na kutuba: “Mu ke na kutumisa nge na kusoola mosi na kati ya bitumbu tatu. Soola mosi na kati ya yawu mpe mu ke sala yawu samu na nge.”»

¹³ Ngade kwendaka tala Davidi mpe zabisaka yandi: «Yinki nge zola ti mu lomba yawu kumina nge? Nge zola ti nsatu kota na yinsi ya nge mpe yawu zingila bamvula nsambwadi? Nge zola ti nge sala bangonda tatu na kwendaka kima bambeni ya nge yina ke landaka nge, to nge zola ti kiyoolo ya ngolo kota na yinsi ya nge mpe yawu zingila bilumbu tatu? Ntangu yayi, yindula mpe pesa munu mvutu yina mu ke kwenda zabisa na muntu yina me fidisa munu.»

¹⁴ Davidi tubaka na Ngade: «Mu kele na kati mpasi ya kulutila, bika kwandi beto kubwa na maboko ya Yave, kasi na maboko ya bantu ve. Samu ti Yave ke talaka bantu kyadi mingi.»

¹⁵ Yave fidisaka kiyoolo na Isayeli kubanda na suka yina tii ntangu yina yandi kubikaka na kusukisa yawu. Kubanda na Dane tii na Beele-Seba, babakala mafunda makumi nsambwadi (70 000) kufwaka.

¹⁶ Ntangu mbazi ya Yave lambulaka diboko samu na kumwangisa Yelusalemi, Yave nyongaka na yimbi yina, mpe yandi tubaka na mbanzi yina vwandaka kufwa bantu: «Ya me lunga, katula diboko ya nge!»

Mbazi ya Yave vwandaka pene-pene ya kisika

ya Alabena mu-Yebuse, kisika yina ba ke bulaka bambuma samu na kabula yawu na matiti ya yawu.

¹⁷ Ntangu Davidi talaka mbazi yina vwandaka kufwa bantu, yandi tubaka: «Yave ni munu me sala disumu, ni munu me sala yimbi, kasi mameme yayi, yinki bawu me sala? Mulemvo ya nge, pesa kitumbu na munu mpe dikanda ya munu.»

*Davidi yidikaka kiyokolo ya minkayulu
(1Kk 21.18-26)*

¹⁸ Kaka na kilumbu yina, mumbikudi Ngade kwizaka tala Davidi mpe yandi zabisaka yandi: «Yuluka na mongo, kwenda yidikila Yave kiyokolo ya minkayulu, na kisika ya Alabena mu-Yebuse, kisika yina ba ke kabulaka bambuma na matiti ya yawu.»

¹⁹ Davidi yulukaka mongo na kwenda sala mutindu Yave tumisaka yandi yawu, na yinwa ya Ngade.

²⁰ Kuna na zulu ya mongo, Alabena talaka ntinu na yisi na bantu ya mfunu yina ke salaka na ntinu. Bawu vwandaka belama na sika ya Alabena. Alabena basikaka mpe yandi kwendaka fukama na mantwala ya ntinu. Yandi kubwaka kizizi na ntoto.

²¹ Alabena yufulaka: «Ntinu, samu na yinki nge me kwiza na sika ya munu kisadi ya nge?» Davidi vutulaka: «Mu me kwiza samu na kusumba kisika ya nge yina ba ke kabulaka bambuma na matiti ya yawu. Mu ke yidika kiyokolo ya minkayulu samu na Yave, samu ti kiyoolo yina me kumina bantu, yawu kumanisa.»

²² Na yina, Alabena tubaka na Davidi: «Bika ti ntinu, mfumu ya munu, kubaka ya yandi kisika ya yango, mpe ti yandi kupesa munkayulu yina yandi zola. Bangombe samu na munkayulu yawu yayi. Kikokolo* na bisalulu nyonso, ni yawu ke vwanda bankuni.»

²³ Alabena tubaka dyaka na ntinu: «Ntinu mu me pesa nge nyonso yayi. Bika ti Yave, Nzambi ya nge, kundima munkayulu ya nge.»

²⁴ Kasi ntinu tubaka na Alabena: «Ve, mu zola kusumba yawu na ntalu ya yawu. Mu ke kupesa ve na Yave, Nzambi ya munu, munkayulu ya kuyoka yina kele ve ntalu.»

Na yina, Davidi sumbaka kisika yango na bangombe, na ntalu ya Basekele makumi tanu ya palata.

²⁵ Kuna, Davidi yidikaka kiyokolo ya munkayulu samu na Yave. Yandi pesaka munkayulu ya kuyoka mpe munkayulu ya kiwisa. Na manima, Yave lakisaka bumbote ya yandi na yinsi mpe kiyoolo manisaka na Isayeli.

* **24:22** Kikokolo kele kisalulu yina ba ke kwendaka benda na zulu ya matiti ya bambuma samu na kukabula bambuma na matiti ya yawu. **24:24** Mba 23.15

Mambu ya Nzambi
The Holy Bible in the Kitoba language of Congo
Bible entier en Kituba de Congo-Brazzaville

copyright © 2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kituba)

Contributor: Wycliffe USA

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 May 2025 from source files dated 14 May 2025

a854b3e0-daa0-5e79-9026-5b48865cc4ea